

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему:

**Сопоставление топонимии Великобритании и США: этимологический и
лексико-семантический аспекты**

основная образовательная программа бакалавриата по направлению
подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Исполнитель:

Обучающийся 4 курса
Образовательной программы
«Иностранные языки»
Профиль «Английский язык»

очной формы обучения
Горайнова Ольга Сергеевна

Научный руководитель:
к.ф.н., доц. Гусарова Н. В.

Рецензент:
к.ф.н., доц. Панасюк И. В.

Санкт-Петербург

2018

Оглавление

Введение	3
Глава 1. Ономастика и топонимика. Особенности топонимических систем Великобритании и США	6
1.1. Ономастика как наука об именах собственных	6
1.2. Топонимика как раздел ономастики	10
1.3. Топонимы как особый класс имен собственных	11
1.3.1. Лингвокультурный аспект топонимов.	12
1.4. Классификация топонимов	15
1.5. Историко-культурный аспект топонимии Великобритании.	20
1.5.1. Хронология развития топонимии Англии.	21
1.5.2. Общая характеристика английских топонимов.	23
1.6. Историко-культурный аспект топонимии США	25
1.6.1 Этапы развития топонимии США.	26
1.6.2. Особенности структуры американских топонимов.	29
Выводы по 1 главе	31
Глава 2. Сопоставительный анализ топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания	33
2.1. История графства Шропшир	33
2.2. Этимологический анализ топонимов графства Шропшир.	36
2.2.1. Топонимы, в основе которых лежит имя нарицательное.	36
2.2.2. Имена собственные как основа происхождения топонимов.	37
2.2.3. Заимствования в топонимической системе графства Шропшир.	39
2.3. Лексико-семантический анализ топонимов графства Шропшир	43
2.3.1. Наименования, связанные с природными явлениями и объектами	43
2.3.2. Наименования, связанные с деятельностью человека	46
2.4. История штата Пенсильвания.	48
2.5. Этимологический анализ топонимической системы штата Пенсильвания	50
2.5.1. Топонимы, образованные от имен нарицательных	51
2.5.2. Топонимы, в основе которых лежат имена собственные.	51
2.5.3. Топонимы, образованные на основе заимствований	53
2.5.4. Топонимы-переносы	55
2.6. Лексико-семантический анализ топонимов штата Пенсильвания	56
2.6.1. Топонимы, связанные с природными явлениями и объектами.	56
2.6.1. Топонимы, связанные с деятельностью человека.	57
2.7. Сопоставление топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания ..	59
Выводы по 2 главе	61
Заключение	64
Список используемой литературы	66
Приложение	69

Введение

Топонимическая лексика любого языка представляет собой упорядоченную систему. Изучение этой подсистемы языка имеет большое значение для развития ономастики, и лингвистики в целом. Через топонимы, можно проследить историческое и культурное развитие страны и установить ценности проживающих в них народов, увековеченные в географических наименованиях.

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена сопоставлению топонимии Великобритании и США на примере топонимических систем английского графства Шропшир и американского штата Пенсильвания, и включает в себя этимологический и лексико-семантический анализ географических наименований данных территорий.

Объектом исследования являются топонимы графства Шропшир и штата Пенсильвания. **Предмет исследования** составляют этимологические и лексико-семантические особенности вышеупомянутых топонимических систем, а также культурная специфика ареалов, отраженная в исследуемых топонимических системах.

Выбор данных территориальных единиц обусловлен интересом к специфике топонимических систем, образовавшихся в ходе языковых контактов.

Актуальность данной работы объясняется возрастающим интересом к данной проблеме, и в целом к топонимике, как комплексной науке, включающей лингвистический, исторический и географический аспекты. Представляется важным охарактеризовать топонимические системы исследуемых графства (Великобритания) и штата (США) и установить причины их различий. Также актуальным является сравнение этих двух англоязычных систем географических именований, так как они

сформировались в разных исторических и социальных условиях и на основе разных вариантов английского языка. Подобное исследование позволит отразить не только историческое развитие топонимов, но также выявить ценностные ориентиры, которые послужили основой формирования топонимов.

Новизна исследования заключается в том, что сопоставительный анализ топонимических систем Великобритании и США недостаточно освещен в научных работах. Топосистемы двух англоязычных государств предоставляют огромный материал для изучения, и данная работа может послужить частью масштабного исследования.

Цель работы состоит в изучении топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания с подробным анализом топонимов, а также в сравнении данных топонимов с учетом их исторических и социальных особенностей.

Поставленная цель требует решения следующих **задач**:

- теоретическое обоснование проблемы;
- выборка и классификация топонимов исследуемых территорий;
- изучение материалов по истории графства Шропшир и штата Пенсильвания;
- этимологический и лексико-семантический анализ отобранных примеров;
- сравнительный анализ полученных данных;

В настоящем исследовании применялись следующие **методы**:

- сплошная выборка примеров по электронным и печатным источникам;
- диахронический и синхронический анализ топонимов;
- сравнительно-сопоставительный анализ топонимов графства и штата;

- статистический анализ;

Для исследования был отобран топонимический **материал** (ойконимы и гидронимы) графства Шропшир и штата Пенсильвания, при этом использовались топонимические словари и электронные источники. Общее количество примеров – 280.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в практических курсах по лингвокультурологии, лингвострановедению, лексикологии и истории языка.

Данная выпускная квалификационная работа состоит из двух глав – теоретической и исследовательской, каждая из которых содержит выводы, заключения, списка литературы, включающего 34 наименований (22 отечественных и 12 зарубежных) и приложения.

Глава 1. Ономастика и топонимика. Особенности топонимических систем Великобритании и США

Язык – один из главных носителей культуры социума. Так считает огромное количество как отечественных, так и зарубежных лингвистов. Э.Сепир говорит, что язык и культура неразрывно связаны. «The content of every culture is expressible in its language». (Sepir, 1985: 10). С.Г. Тер-Минасова придерживается той же мысли, говоря, что «язык - мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующий нацию через хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого коллектива» (Тер-Минасова, 2000:14).

Вышесказанное, что язык является носителем культуры, крайне важно для данной работы, ведь в топонимах содержится огромное количество информации о жизни того или иного народа в определенное время.

1.1. Ономастика как наука об именах собственных

В языке все имена в первую очередь делятся на **имена нарицательные** (ИН) и **имена собственные** (ИС), которые также называют апеллятивами и онимами соответственно. Различие между ними заключается в том, что имя нарицательное является названием как отдельного предмета, так и всего класса, к которому относится данный предмет, а имя собственное позволяет отличить единичный предмет от ему подобных. Имя собственное служит как бы визитной карточкой этого объекта (Горбаневский, 1987:7.).

В настоящей работе под ИС (или онимом) будем понимать слово или словосочетание, которое служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации (Подольская, 1988:95).

С древнейших времен исследователи отмечали особое место имени собственного в языке. Помимо особенности имен собственных отличать

единичные предметы из класса им подобных, ИС обладают и некоторыми другими чертами. Рассматривая проблему ИС, ученые отмечают различные особенности этого класса лексики, и нам представляется возможным составить единую схему специфических черт ИС.

1. «У имен собственных способность означать ограничена до предела» (Курилович, 1962: 254). Приводя в пример такое ИС как Сервантес, которое имеет крайне богатое семантическое содержание, связанное с одним конкретным индивидуумом и не приложимое к другим, Е.Курилович приходит к выводу, что ИС не обозначает, а называет (Курилович, 1962: 252-254).

2. ИС «семантически редуцировано» и не соотносено с понятием. (Леонovich, 2004:13). Ранее эту идею высказывал А.А. Реформаторский, который говорил, что «превращение нарицательного имени в собственное означает, прежде всего, утрату понятия и превращение слова в кличку; наоборот, превращение собственного имени в нарицательное связано с наполнением слова новым понятием и новыми «существенными признаками» (Реформаторский, 1967:61-62).

Однако ряд ученых выступает против отрицания какого-либо значения у имени. Одним из них является О.Есперсен, он говорит, о контекстуальном значении имен собственных. Он сравнивает употребление слова «pipe», которое может иметь разное значение в зависимости от контекста (курительная трубка, трубопровод и др), с употреблением имени Джон, которое, по его мнению, имеет свое значение в каждой определенной ситуации (Есперсен, 1958:57).

3. Семантика ИС более сложная, так как большинство имен собственных происходит от имен нарицательных. Хотя ИС создаются на базе нарицательных, однако они при этом начинают употребляться в другом

значении, следовательно, рассматривать их в одном ряду с ИН невозможно. (Леонович, 2004:14).

4. ИС подчиняются таким же законам языка, как и ИН, насколько это возможно, «но поскольку круг источников собственных имен любого языка, неизмеримо шире круга источников его нарицательных имен, естественно и круг языковых явлений, представленных в них, должен быть шире» (Суперанская, 1969:205).

Таким образом, имея множество особенностей, ИС являются специфическим классом имен, кардинально отличающихся от имен нарицательных. Они индивидуализируют объект, и в отличие от ИН имеют более тесную связь с объектами окружающей среды. ИС «не существует вне его соотнесенности с конкретным предметом» (Леонович, 2004:15).

Кроме того, важно отметить функции имен собственных. Как отечественные, так и зарубежные лингвисты основной функцией имен собственных считают номинативную (Anderson, 2007:100; Суперанская, 1973:272). Андерсон также считает одной из основных идентифицирующую функцию ИС, так как ИС выделяет объект из ряда ему подобных (Anderson, 2007:101). А.В. Суперанская выделяет коммуникативную, дейктическую, апеллятивную и экспрессивную функции. В последней чаще всего выступают ИС с широкой известностью, находящиеся на стадии перехода в ИН (Нос, как у Буратино), а также ИС с оценочными суффиксами (Ванечка, Иванище). Кроме того, наряду с нарицательными именами они реализуют в языке аккумулятивную функцию, поскольку многие из них хранят информацию о былых эпохах, связанную с деятельностью их носителей – ученых, писателей, политиков и других известных личностей (Буркова, 2016: 760).

Специфика ИС, их особое положение в языке и интерес исследователей, привели к созданию раздела лингвистической науки –

ономастики, предметом изучения которой являются основные закономерности истории, развития и функционирования имен собственных (Суперанская, 1973: 7).

Изначально ономастика формировалась как прикладная наука для историков, географов, этнографов, литературоведов и была лишь вспомогательной дисциплиной, пока ею занимались представители соответствующих наук. Однако когда изучением ИС стали исследовать лингвисты, которые анализировали лингвистический материал лингвистическими методами, ономастика выделилась в самостоятельный раздел лингвистической науки (Суперанская, 1973:7).

Специфика ономастики как науки состоит в том, что помимо основного лингвистического компонента, предмет изучения включает в себя целый комплекс характеристик: этнографическую, историческую, литературоведческую, социологическую и географическую. Если бы ономастика включала в себя только лингвистический компонент, то не возникла бы необходимость выделить ее в отдельную дисциплину.

ИС представляют огромный пласт разнообразной лексики, и ученые давно пришли к выводу о необходимости выделения подклассов имен собственных. Традиционно в ономастике ИС делятся на группы в зависимости от типа объекта, с которым они соотносятся (Горбаневский, 1987:8).

Одним из самых многочисленных классов являются *антропонимы* – личные имена людей, фамилии, отчества, псевдонимы и прозвища, также выделяют *космонимы* и *астронимы* (наименования космических объектов), *зоонимы* (клички животных), *фитонимы* (названия растений), *теонимы* (имена богов), *хрононимы* (названия исторических периодов, событий) и *топонимы* (названия географических объектов), которые являются одной из самых больших подгрупп ИС.

Для данного исследования необходимо обратить особое внимание на топонимы и топонимику, которая занимается изучением закономерностей возникновения, развития и функционирования географических наименований.

1.2. Топонимика как раздел ономастики

Интерес к географическим названиям зародился еще на самых ранних этапах развития человечества. Уже в древнеегипетских текстах имелись сведения о топонимах и попытки их классификации. В трудах античных авторов уже объяснялись топонимы, хотя обоснованность этимологий того периода была различной. Топонимические заметки и/или упоминания топонимов можно встретить в «Истории» Геродота, «Географии» Страбона. В средние века топонимика не получила особого развития, как самостоятельная наука. Появлялись лишь истории, объясняющие этимологию, тех или иных наименований.

Как наука топонимика складывалась в XVIII-XIX веках. В этот период у ученых появляется постоянный интерес к топонимам как к источнику географической информации. Основоположником является географ и историк Н.В. Татищев. В XIX веке данные топонимики стали гораздо шире использоваться в научных исследованиях. Многие авторы рассматривали в своих трудах вопросы, связанные с топонимикой (Н.И. Надеждин, А.Х. Востоков, Я.К.Грот). В этот период были заложены основы научного подхода, а также накоплен материал для дальнейших исследований.

Полное развитие как наука топонимика получила во второй половине XX века. Такие отечественные лингвисты как В.А. Никонов, А.В.Суперанская, В. Н. Топоров, Н. И. Толстой, А. И. Попов, В. Д. Беленькая, В. А. Жучкевич внесли значительный вклад в развитие топонимического направления. С такими учеными как Г. Н. Менкен

(H.L.Mencken), Р. Л. Рамсей (R. Ramsay), А. Х. Смит (A.H. Smith), Дж. Р. Стюарт (G.R. Stewart), Н. Холмер (N. Holmer), Э. Экуол (E. Ekwall), А. Д. Миллз (A.D. Mills), С. Кларк (C. Clark) связано развитие британской и американской топонимики (Басик, 2006: 8-13).

В Великобритании в 1924 году А. Моэром (A. Mawer) было основано Английское топонимическое общество (English Place-Name Society – EPNS), и с этого времени стали публиковаться труды общества. Позже это общество возглавляли Ф.Стенсон (F.Stenton), Б.Дикинс (B. Dickins), Х.Смит (H.Smith), К.Кэмерон (K.Cameron), В.Уотс (V.Watts). В настоящее время этот пост занимает Р.Коутс (R.Coates). Основным трудом общества является «Исследование английских топонимов» (English Place-names Survey), где анализируются топонимы английских графств (Алпатов, 2013: 114).

1.3. Топонимы как особый класс имен собственных

Предметом изучения топонимики являются топонимы. Под топонимом принято понимать «собственное имя любого географического объекта» (Подольская, 1988: 135). Топонимы, как часть общего пласта ИС, обладают всеми их свойствами, однако кроме этого, они имеют свою собственную специфику.

Топонимическая лексика развивалась в тесной связи с прочими частями словарного запаса языка. Топонимы вбирали в себя все новое, что приходило в язык, новые слова, новые реалии, достижения техники (Суперанская, 1985:164).

Рассматривая проблему специфики топонимов, В.А.Никонов говорит о трех типах **значения**, присущих топонимам:

1. До-топонимическое (этимологическое, апеллятивное значение). Например, *Tern* с кельтского переводится как «сильная [река]»;
2. Топонимическое (непосредственное употребление в речи);

3. От-топонимическое (те значения, которые возникают у человека после знакомства с объектом, то есть ассоциативное значение). Например, название улицы Уолл-Стрит, на которой находятся крупнейшие банки Нью-Йорка, стало символом монополистического капитала (Никонов, 1965: 63).

Говоря о **функциях** топонимов, помимо основных, адресной и дескриптивной, ученый отмечает идеологическую функцию. Он говорит, что идеологическая функция отличается от дескриптивной тем, что может опираться как на этимологическое значение, так и на новое, от-топонимическое значение. Например, город Советск или поселок Октябрьский не описывают объект, а являются посвящениями (Никонов, 1965: 63).

А.В. Суперанская отмечает другие особенности топонимов:

- вторичность ономастических именований
- индивидуальность каждого акта номинации
- особо тесную связь имени с именуемым объектом
- отсутствие связи смысловых компонентов имени со смысловой линией текста, в котором оно употребляется
- повышенную связь имени с культурно-историческим фоном (Суперанская, 1985:164).

1.3.1. Лингвокультурный аспект топонимов.

К числу наиболее актуальных вопросов, рассматриваемых в настоящее время в лингвистике, относятся сложившиеся в том или ином этносе образ мира и картина мира, многообразие входящих в их состав элементов национальной материальной и духовной культуры, черты их сходства и отличия, а также характер их взаимоотношений. Вопросы, связанные с понятием картины мира, рассматривали такие ученые как Н.Д. Арутюнова

(1995); В.И. Постовалова (1988); Е.С. Кубрякова (1986); З.Д. Попова, И.А. Стернин (2007) и др.

В.И. Постовалова под картиной мира понимает «исходный глобальный образ мира, лежащий в основе мировидения человека, репрезентирующий сущностные свойства мира в понимании ее носителей и являющегося результатом всей духовной активности человека» (Постовалова, 1988:21), то есть, картина мира - это субъективный образ объективной реальности. Можно сказать, что картина мира - это система образов и связей между ними, наглядных представлений о мире и месте человека в нём, о взаимоотношениях человека с действительностью, о пространственной и временной последовательности событий, их причинах, значении и целях. Зачастую картину мира сравнивают с призмой, сквозь которую преломляется мир действительный, реальный.

Современная когнитивная лингвистика считает необходимым принимать во внимание сосуществование и взаимодействие двух различных картин мира – концептуальной и языковой, исходя из того, что концептуальная картина мира богаче языковой, тогда как языковая картина мира создаётся на основе мышления, обусловленного национальной психологией. Языковой картиной мира можно считать «совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа» (Попова, Стернин, 2007:6).

Как видно из понятия языковой картины мира, большое внимание уделяется национально-специфическим особенностям различных народов. Еще в XIX веке В. фон Гумбольдт говорил, что «среди всех проявлений, посредством которых познается дух и характер народа, только язык и способен выразить самые своеобразные и тончайшие черты народного духа и характера и проникнуть в их сокровенные тайны». (Гумбольдт, 1984:37).

Для данного исследования вопросы, связанные с картиной мира, играют крайне важную роль, так как в топонимах содержится информация о жизни людей в определенную эпоху. Суперанская сравнивает топонимику с архитектурой, замечая, что архитектурное пространство (определенный ландшафт, в который вписывается здание) можно сопоставить с ономастическим пространством народа, куда входят все ИС существующие в данное время. Развивая это сравнение, автор говорит о топонимическом пространстве, и поскольку основным назначением топонимов является территориальная фиксация объектов, то у каждого человека определенное географическое название связано с известным ему местом и эпохой. И «это пространственное распределение топонимов позволяет им быть представителями и хранителями значительной культурной информации» (Суперанская, 1985:15).

С.Н.Басик соглашается с этим мнением, считая топонимы обязательным элементом развития общества и человечества в целом. Он утверждает, что «их совокупность в пределах той или иной территории представляет собой результат многовекового народного творчества, создания географических имен» (Басик, 2006: 5-6).

Зарубежные лингвисты также отмечают лингвокультурное значение топонимов. Э.Экуол, в своей работе посвященной топонимам Англии, утверждает, что географические названия помогают отследить изменения, которые происходили с населением Британских островов, например, миграции (Ekwall, 1960: 27) Также топонимы могут дать информацию о типе поселения, и о его функции. В статье, посвященной названиям мест сборов англосаксов, автор на материале топонимов, определяет функции народных собраний. Например, в одних местах обсуждались юридические вопросы (*Rapsgate* ← да. *resp/ræsp* «обвинение» + да. *geat* «ворота»), в других решались торговые дела (*Langport* ← да. *lang* «длинный» + да. *port* «торговый

город»), существовали также места сборов религиозного характера (*Wye* ← да. *wēoh/wīg* «идол, святыня»), и те места, где проводились различного рода развлечения (*Gainfield* ← да. *gamen* «игра» + да. *feld* «поле» (Baker, 2014).

Топонимы содержат огромное количество информации о культуре народа, и таким образом, принимая во внимание мнения этих ученых, мы считаем необходимым использовать лингвокультурный подход в ходе нашего исследования, чтобы установить связь топонима с культурными, географическими, историческими и социальными особенностями изучаемых ареалов.

1.4. Классификация топонимов

Топонимы представляют собой огромный и разнообразный пласт лексики, который необходимо классифицировать для более глубокого понимания и изучения. Вопрос классификации топонимов остается актуальным и по сей день, так как до сих пор не была разработана универсальная классификация топонимов, отвечающая всем специфическим особенностям изучаемой лексики. В результате разных подходов к изучению географических названий, могут возникать классификации, основанные на этимологии, семантике, структуре. На данный момент не существует такой классификации, которая могла бы совместить в себе все аспекты, которые необходимо принимать во внимание в ходе изучения топонимов.

Среди отечественных лингвистов, одну из самых полных классификаций, основанную на типе именуемого объекта, предложила А.В.Суперанская. В первую очередь она разделяет географические объекты на природно-физические и рукотворные.

Среди *географических объектов* А.В. Суперанская выделяет:

1. Гидронимы — названия водных объектов, которые в свою очередь включают:

- пелагонимы - названия морей
- лимнонимы – названия озер
- гелонимы – названия болот
- потамонимы – названия болот

2. Оронимы – названия географических объектов, находящихся на суше:

- спелеонимы – названия подземных географических объектов (пещер, гротов, подземных систем)
- дримонимы - названия лесных массивов

3. Гидрооронимы – названия подводных формаций

К *рукоотворным объектам* относятся:

1. Хоронимы – названия больших областей (географических, экономических, исторических)

2. Ойконимы - названия населенных пунктов

- астионимы – названия городов
- комонимы или хорионимы названия сельских поселений

3. Урбанонимы – названия объектов внутри населенного пункта

- годонимы – названия любых линейных объектов в городе (улиц, проспектов, набережных и т.д)
- агоронимы – названия площадей

«Названия зданий и интерьеров входят в урбанонимию, на правах мельчайшей градации топонимов». Индивидуальные названия получают не все дома, а только самые привлекательные, имеющие художественную ценность.

4. Дромонимы – названия путей сообщения и маршрутов

5. Эргонимы – названия предприятий (Суперанская, 1973: 186-187).

Существуют и другие классификации, предложенные учеными-топонимистами. Одной из известных является классификация, которую предложил Дж. Р. Стюарт. Он выделяет 9 классов топонимов, основываясь на том, что все географические названия имеют свою мотивировку, таким образом, типология топонимов Дж.Р.Стюарта опирается на семантику:

- Описательные (Descriptive names): *Deep Valley, Windy Gap*;
- Связанные с событиями (Incident-names): *Lightning Peak, Murder Creek*;
- Принадлежностные (Possessive names): *Child's Ercall, Bishop's Wood*;
- Мемориальные (Commemorative names): *Jefferson, Cambridge*;
- Рекомендательные (Commendatory names), давались объектам в надежде на то, что помогут создать лучшее будущее: *Athens* (как символ культуры и просвещения);
- Народно-этимологические (Folk-etymologies) *Cayo Hueso* (исп. остров-косточка) → *Key West*;
- Искусственные (Manufactured names): *Saybrook* (от имени Say и brook);
- Ошибочные (*Mistake-names*), результат топографических ошибок *Yolo* → *Tolo*;
- Наименования-переносы (Shift-names): *White Mountain* → *Whiteville, White Lake* (Stewart 1975: 87-88);

В предложенной Дж.Р.Стюартом классификации основания не всегда совпадают, таким образом, отсутствие единства признака является ее недостатком.

Одну из ранних классификаций топонимов, на американском материале предложил Г.Л. Менкен. Он выделяет 8 классов:

1. Названия, связанные с ИС по своему происхождению (*Jefferson, Washington*), а также топонимы, которые включают в себя ИС в сочетании с географическим термином (*Pittsburg, Fredericktown*);

2. Переносы из других стран и других районов страны, то есть топонимы, которые получены от уже существовавших топонимов (*New York, New Windsor*);

3. Все индейские названия, встречающиеся на территории США (*Monongahela*);

4. Все неанглийские названия иностранного происхождения, помимо индейских (*Pajarito* (исп. птичка));

5. Названия, произошедшие от библейских образов и понятий (*Adam, Bethlehem*);

6. Описательные названия (*Sandrock, Windy Gap*);

7. Названия, связанные с флорой и фауной местности, а также с минеральными ресурсами (*Pine Bank, Oak Forest*);

8. Всевозможные причудливые и экзотические названия (*Undershirt Hills, Poker City*) (Mencken, 1957: 643);

Стоит заметить, что классификация Г.Л.Менкена построена на материале американских топонимов. Недостатком этой классификации является то, что она составлена не по единому основанию: смешиваются этимологический и семантический аспекты.

Еще одна классификация, которая заслуживает внимания, принадлежит А.Х.Смиту. Она основана на структурном принципе классификации и включает в себя три основных класса:

- простые топонимы, состоящие из одного слова (*Dale, Rise*);
- сложные топонимы с двучастной структурой, где повторяющаяся базовая основа относится к германским или кельтским языкам, а первый

элемент – описательный элемент может быть ИН, ИС или другим топонимом (*Winterton*);

- сложные топонимы с аффиксацией. Под термином аффиксация А.Х.Смит понимает прибавление ограничивающего элемента, которое представляет собой ИН или географический объект (*Jolly Town, Nettle Hill, Thornton Watlass*). (Smith, 1956: 19);

Под топонимическим аффиксом здесь понимается элемент, прибавляющийся к простым или сложным топонимам, чтобы указать на дополнительную характеристику объекта (размеры, форму, принадлежность кому-то, наличие замка, рынка и др). (Mills, 2003:28).

Еще одна структурная классификация, которая отличается от представленной ранее, была разработана отечественным лингвистом В.А.Жучкевичем на материале русского языка.

Он также выделяет классы простых и сложных топонимов, однако более детально рассматривает сложные топонимы, разделяя их на следующие группы:

- существительное + существительное (*Сапун-гора*);
- прилагательное + существительное (*Черное море*);
- числительное + существительное (*Семь братьев*);
- идиоматические и прочие сочетания (*Стоп-остров*);
- названия - сокращения (*СССР, США*);
- прочие образования, различные в зависимости от языка и степени трансформации названия (Жучкевич, 1968: 88).

Кроме того, ученый предлагает довольно обширную классификацию по семантическому признаку, разделяя топонимы на группы в зависимости от смыслового значения образующих топонимических основ.

1. Названия, связанные с природными условиями местности (рельеф, почва, растительность).
2. Названия, появившиеся в связи с экономическими и социальными явлениями (этнический состав, трудовые навыки и т.д.).
3. Названия, которые характеризуют особенности какого-либо объекта (его размеры, возраст, отличительные признаки).
4. Названия патронимические, в основе которых лежат собственные имена людей.
5. Перенесенные названия с другими топонимами в основе.
6. Названия, в основе которых лежат понятия религиозного содержания.
7. Мемориальные названия, установленные определенными декретами.
8. Названия, не имеющие объяснения, которые невозможно отнести к одному из вышеуказанных классов. (Жучкевич 1968: 88)

Как мы видим, классификации Дж.Р. Стюарта, Г.Л. Менкена и В.А.Жучкевича имеют некую схожесть, однако, несмотря на разнообразие классов, границы между ними не всегда четкие, и один и тот же топоним может относиться к двум разным классам, что нарушает системность, которая должна быть основой любой классификации.

1.5. Историко-культурный аспект топонимии Великобритании.

Топонимия Великобритании складывалась в течение многих столетий. На территории всей страны сохраняется региональное разнообразие, а значительное количество топонимов несут в себе значимые исторические и социо-культурные сведения. А.Д. Миллз, говоря о географических названиях на Британских островах, отмечает их поразительное лингвистическое богатство и разнообразие (Mills, 2003:12).

По своему характеру топонимы чрезвычайно устойчивы. Английская топонимическая система, сложилась уже в древнеанглийский период. Несомненно в более позднее время происходили изменения, однако основные структурные типы топонимов оставались неизменными (Гусарова, 2014:45). Таким образом, можно утверждать, что большинство английских топонимов существовали еще тысячу лет назад. Различные слои географических названий отражают исторические миграции, завоевания, историю поселений и то, на каких языках разговаривали сменяющие друг друга народы (Mills, 2003: 19).

1.5.1. Хронология развития топонимии Англии.

Самые древние английские топонимы восходят к индоевропейскому языку, на котором говорили народы, населявшие острова, в неолитический период. В большинстве своем, такие именованья являются гидронимами: *Clone, Humber, Wey*.

В последние четыре столетия до нашей эры Британские острова стали заселяться кельтам, которые разговаривали на разных кельтских диалектах. Эти говоры можно разделить на две основные группы: гаэльские и бритонские. Многие кельтские топонимы сохранились до сих пор. Англосаксы, пришедшие на Британские острова в V веке нашей эры, позаимствовали географические названия кельтского происхождения. Существует также немало составных гибридных названий: с кельтскими и древнеанглийскими элементами.

Римское завоевание в первые века нашей эры отличается своим характером от последующего варварского завоевания англосаксов. Римляне стремились использовать Британские острова в экономических целях. Латинский язык был официальным письменным языком органов власти, и незначительно повлиял на кельтскую систему наименований. В период

римского правления многие топонимы имели латинизированную форму. (*Kent* ← *Cantium* 51 год до н.э., *London* ← *Londinium* 115 год н.э., *Reculver* ← *Regulbium* 425 год н.э.). Также некоторые топонимы все же содержат элементы латинского происхождения, как, например, элемент *chester/caster* (от латинского *castra* «лагерь»). Этот элемент был заимствован германцами еще на континенте, в дописьменный период, о чем свидетельствует дифтонг в да. форме *ceaster* (результат палатализации). В средние века, когда латынь была языком церкви и управления, в названиях стали употребляться топонимические аффиксы (*forum* «рынок» *Blandford Forum*; *magna* «великий» *Peatling Magna*).

Англосаксонское завоевание относится к V веку. Англы, саксы и юты, германские племена, пришедшие с севера Европы, принесли с собой свои диалекты, которые легли в основу древнеанглийского языка. Тысячи наименований появились в период англосаксонского правления с V по XI века, и к концу древнеанглийского периода уже сложилась английская топонимическая картина на Британских островах. Считается, что кельтское население было полностью истреблено, но благодаря сохранившимся топонимам, мы знаем, что часть из них была вытеснена на северные и западные территории (Гусарова, 2017: 47).

Вторжение скандинавов началось в VIII веке и продолжалось до XI века, в результате чего топонимы скандинавского происхождения встречаются на севере и востоке Англии, на территориях, находившихся в «Области датского права». Одной из частотных топонимических основ является дрск. *-by* «усадьба» (*Moorby*, *Wilby*), которая типична для топонимов Швеции и Дании (*Gamleby*, *Dalby*). Другими элементами, встречающимися на территориях «Области датского права», являются дрск. *-thorp* «крупная усадьба» (*Southrop*), дрск *-toft* «усадьба» (*Sibbertoft*), дрск. *-holmr* «остров» (*Torrisholme*).

В XI веке последовало Норманнское завоевание, которое значительно повлияло на социальную и политическую жизнь Англии, а также на английский язык в целом, пополнив его большим количеством французских заимствований. К 1066 году большинство географических названий на Британских островах уже сложилось, и норманнские говоры оказали меньшее влияние на топонимическую систему Англии, однако французские аристократы все же давали своим замкам, поместьям и монастырям свои именованья (*Belvoir, Richmond, Malpas*). Топонимы с артиклем **le** и предлогом **en** также встречаются на территории Англии, указывая на влияние французского языка: *Clayton le Woods, Stretton en le Field* и другие.

Наконец, есть топонимы, которые образовались уже после эпохи средневековья или даже совсем недавно. Многие из них это названия индустриальных городов, пригородов, прибрежных курортов или новых административных районов. Некоторые являются простыми переносами старых названий без изменения формы (район Лондона *Waltham Forest*), другие это новые адаптации уже существующих названий (*Devonport, New Brighton*). Среди новых топонимов также встречаются описательные (*Highcliffe, Ironbridge*), коммеморативные (*Waterloo, Peacehaven*) и образованные от антропонимов (*Maryport, Stewartby*). (Mills, 2003: 18-24; Беленькая, 1977: 25-32).

1.5.2. Общая характеристика английских топонимов.

Английские топонимы изначально были преимущественно описаниями. Типичной структурой образования такого названия, например, *Barton* ← да. *beretūn* «arable farm» или *Bradfield* ← да. (at) *brādan felda* «(on) the wide plain», является двучастная структура из топонимической основы и описательного элемента. Английские элементы входящие в названия изначально были апеллятивами. Так, топонимы можно разделить на две

группы: топографические и связанные с поселениями людей. С.Кларк называет их *topographical u habitative* (Clark, 1992:471).

Слова, входящие во вторую группу, соотносились с типом поселения. Например, да. *hām*, соотносится с *home* (дом) в современном английском языке. Другие древнеанглийские топонимические элементы связаны с современным *stand*, со значением «место сбора», среди таких были да. *stede*, *stoc*, *stōw*. Также к этой группе относятся элементы с общим значением «огороженная местность», обозначающие постройки. Такие элементы как да. *tūn* «ферма», да. *worth* «огороженное место», да. *wīc* «жилище», да. *cot* «хижина», да. *burh* «крепость», а также древнескандинавские элементы *bý* «усадьба» и *thorp* «крупная усадьба» являются типичными представителями этой группы и весьма распространены на территории Британии.

Группа описательных терминов с топографическим значением более разнообразна. Примерами топонимических основ с таким значением могут служить: да. *deni* «долина», да. *hyll* «холм», да. *lēah* «лес» или «участок, очищенный от деревьев», да. *hangra* «склон» и др. Большинство топонимов изначально являлись описательными именованиями какого-либо географического объекта, рядом с которым возникло поселение. Таким образом, названия рек, болот, озер, холмов, лесов и других объектов также являются названиями населенных пунктов.

Внутри каждой категории географических объектов в рамках группы (водоемы, наземные объекты и т.д.) существовало большое количество близких синонимов. Например, названия с элементами *-mersc* и *-mōr* оба обозначают болотистую местность. Однако, недавние исследования показывают, что кажущиеся синонимичными термины в древние времена имели свои собственные оттенки значения. Так, например, первый элемент обозначал болотистую землю, пригодную для сельского хозяйства, а второй совершенно неплодородную.

С точки зрения структуры большинство английских топонимов являются сложными словами. Первый элемент чаще всего представляет собой существительное, прилагательное, название реки, имя собственное или название племени. Помимо сложных топонимов существуют также простые, состоящие из одного элемента (*Combe, Hale, Lea, Stowe*).

Среди английских топонимов также выделяют те, в образовании которых присутствует частица *-ing*, которая несет патронимическое значение. Например, *Paddington*, можно объяснить, как поместье, ассоциирующееся с человеком по имени *Padda*.

Кроме того, ученые выделяют группу топонимов, называемых «*double-barrelled*». В нее входят такие географические названия, которые изначально были простыми или составными, однако позже к ним был прибавлен топонимический аффикс, чтобы отличать их от других подобных названий. Ранними аффиксами зачастую являлись имена землевладельцев, например, в названиях *Neen Savage* или *Neen Sollars*, но позже к XIII-XIV векам появляются аффиксы других типов. Одни относятся к размеру или форме места (*Much Wenlock, Long Buckby*), другие к географическому положению (*High Barnet*), еще одни описывают состояние почвы в регионе (*Dry Doddington*), или продукты производимые в регионе (*Iron Acton*). Некоторые указывают на наличие замка или рынка (*Castle Rising, Market Harborough*). (Clark, 1992: 471-477; Mills, 2003: 24-31).

1.6. Историко-культурный аспект топонимии США

Территория США представляет большой интерес для учёных, занимающихся вопросами топонимии, так как система английских топонимов на американском континенте начала складываться очень поздно, только с XVII века. Важным аспектом развития топонимии США является взаимодействие новой и старой топонимических систем: территория,

которую начали осваивать англичане, уже была обитаема. Многочисленные индейские племена, населяющие эти земли, имели каждое свою культуру и язык, а следовательно, и разные наименования. Помимо этого, стоит упомянуть, что на территории Северной Америки к моменту прихода англичан уже существовали колонии других европейских народов: испанцев, голландцев, французов. Поэтому сложная система межъязыковых контактов, сложившаяся на территории Соединённых Штатов, не могла не сказаться на развитии топонимической системы данного ареала.

1.6.1 Этапы развития топонимии США.

В развитии системы топонимов в США выделяются два основных этапа:

Ранний – с начала XVII века до 70х годов XVIII века. Время отдельных колоний на территории Америки, когда ещё не было самостоятельных государств.

Поздний – после войны за независимость и образования Соединённых Штатов Америки.

Зарождение топонимии прямым образом связано с освоением европейцами новых территорий. Процесс колонизации начался в XVI веке и сопровождался войнами с коренным населением и захватом их территорий. Со второй половины XVI века испанцы активно начали осваивать Северную Америку, считая себя владельцами этих земель. К началу XVII века испанцы владели территорией современных американских штатов Нью-Мексико, Флорида, Калифорния, Техас. Хотя испанцы владели большими территориями в ранний период, слой испанских топонимов, как отмечает В.Д. Беленькая, относится к XIX веку, эпохе интенсивной колонизации запада. Испанские топонимы сохраняются на захваченной англичанами территории, и, будучи схожими по семантике с англоязычными, они легко

воспринимаются как элементы единой системы. Вторая волна топонимов появляется после американо-мексиканской войны 1846-1848. Важно заметить, что это не только топонимы, сохранившиеся на территориях, отошедших к Соединённым Штатам после войны, но и новые топонимы, распространяющиеся в других штатах как результат войны.

Другим европейским народом, заинтересованным в освоении земель на далёком континенте, являются французы. Начиная с 1534 года, они стали осваивать земли, которые в настоящий момент принадлежат Канаде, а также те, которые лежат между Аппалачами и Миссисипи. Основанная в 1605 году колония Квебек, стала основным источником распространения французского влияния в Северной Америке. К концу XVII века французы спустились вниз по реке Миссисипи и объявили ее бассейн своей территорией, и в 1718 году основали Новый Орлеан. Однако французские колонии оказались слабее английских, и после окончания семилетней войны (1756-1763) колонии Франции перешли к англичанам.

Из ранних французских топонимов лучше всего сохранились названия физико-географических объектов – рек, озер, островов. Ойконимы же зачастую подвергались фонетической ассимиляции, ассоциируясь с созвучными английскими названиями. Современные французские названия произносятся в соответствии с нормами английского языка: *La Place* [lə'pleis]. Также они имели тенденцию к упрощению, что свойственно разговорной речи.

Французский язык привнес в американскую топонимию ряд единиц, которые прочно закрепились в системе и могут выполнять топонимообразующую функцию. В.Д. Беленькая отмечает, что это не только слова *prairie* или *rapids*, заимствованные колонистами из Англии в XVII-XVIII веке, которые сейчас употребляются во всех англоязычных странах. Она говорит, о заимствованиях, отличающихся локальной

маркированностью. Например, *-butte* «крутой холм на равнине», *-mont* «гора» или *-ville* «город». Последний получил распространение в период войны за независимость, как стилистически окрашенный вариант. Наблюдения показывают, что *-ville* чаще всего употребляется в наименованиях крупных городов и агломераций.

Голландцы также оказали влияние на топонимическую систему США. Их колония Новые Нидерланды на северо-восточном побережье просуществовала чуть более 50 лет, и в дальнейшем перешла под контроль англичан. Все колонии, которые окружали голландскую, были английскими, и в них население было преимущественно из одной страны – Великобритании. Новые Нидерланды, напротив, населяли люди, говорившие на восемнадцати различных языках. Несмотря на все это, влияние голландского языка на топонимию прослеживается достаточно отчетливо не только на реке Гудзон, но и на соседних территориях. Сохранился ряд топонимов голландского происхождения, которые функционируют как топонимические суффиксы. Например, распространенным элементом является *-kill* (голл. *kil* «русло реки») – *Catskill Creek*. Другой элемент, распространенный на этой территории, также можно объяснить влиянием голландского языка: *-hook* (голл. «угол, сторона»), *-hook* (англ. «крюк, излучина реки, крутой изгиб») – *Kinderhook*. Топонимический компонент *clove* (амер. «скалистый утес, ущелье»), интенсивно повлиявший на топонимию этого района, тоже можно определить влиянием голландского языка *-kloof* (голл. «расселина, ущелье, пропасть») – *Stony Clove*. По мере заселения англичанами северо-востока США появляются английские элементы, как переосмысленные голландские, которые распространены локально и редко употребляются в других регионах (Беленькая, 1997: 84-87; Леонович, 2004: 32-39; Remini, 2008: 8-17).

Таким образом, мы видим, что языковые контакты в большой степени повлияли на топонимию США и значительно определили ее особенности.

Помимо своеобразного этимологического аспекта, американские топонимы крайне интересны с точки зрения структуры.

1.6.2. Особенности структуры американских топонимов.

Многие ученые отмечают разницу между английскими и американскими топонимами. Американские географические названия в большинстве представляют собой единицы современного языка и отличаются разнообразием форм (Леонович, 2004: 65). Рассматривая американскую топонимическую систему, В.Д.Беленькая выделяет следующие классы:

- простые (свободные единицы)
- составные (словосочетания)
- сложные (по образцу сложных слов)
- производные (основа + топонимический формант)
- окказиональные (искусственно построенные) (Беленькая, 1977: 116).

Простые топонимы крайне распространены в США и отличаются большим разнообразием с точки зрения этимологии. К простым топонимам относятся как названия-переносы, заимствованные из топонимии других стран и входящие в американскую топонимию уже в готовой форме (*Bath, Manchester*), так и названия образованные от антропонимов (*Jefferson, Washington*), а также прилагательные (*Central, Windy*) и существительные в форме множественного числа (*Hills*). Примечательно, что частеречная принадлежность топонимов может быть различной. О.А. Леонович относит к простым топонимам также заимствования из испанского и индейского языков (*Bonita, Lokoya*). К простым топонимам также относят наименования, включающие компонент *Saint*, потому, что он создает целостный комплекс

совместно с именем (*St. John, St. Clair*). (Беленькая, 1977: 116-118; Леонович, 2004: 67-68).

Группа составных топонимов отчетливо выделяется на карте Соединенных Штатов. Самым частотным способом образования географических названий такого типа является обозначение населенного пункта при помощи «атрибутивной синтагмы» (Леонович, 2004: 105), в которой первый компонент является либо описательным, либо ограничительным по своей семантике (*Slippery Rock*). В эту группу включаются также топонимы, образованные путем прибавления прилагательных к уже готовым названиям (*New York*). Топонимы этой группы могут состоять больше чем из двух компонентов (*Blue Ridge Summit*). Для наименований этой группы характерна достаточная свобода в образовании форм, в составе некоторых названий присутствует предлог или артикль (*Avon by the Sea*). В большинстве случаев компонент, являющийся определением, предшествует определяемому, однако существуют топонимы с инверсионным порядком слов *Swan Lake* и *Lake Pleasant*.

Класс сложных топонимов образовался путем сложения двух основ, причем обе части географического названия являются словами, самостоятельно функционирующими в современном языке (*Eastwood* ← *east* + *wood*). Разграничение сложных и составных топонимов производится на основе морфологических и фонетических критериев, как при рассмотрении вопроса об «отдельности» слов в языке (Беленькая, 1977: 122).

Географические именованья, образованные с помощью топонимических суффиксов, не получили широкого распространения в США, так как часть топонимов содержащих такие форманты уже была заимствована из Англии в таком виде. Кроме того в молодых топонимических системах мотивировка именованья, как правило, достаточно

прозрачна, и к составным и сложным топонимам, прибавляются топонимические суффиксы указывающие на родовую принадлежность.

Из многочисленных английских базовых основ в США распространены немногие: *-ton*, *-ham*, *-ley* (Williamston, Bellingham, Berkeley). Встречается суффикс *-a(ia)*, характерный для топонимии Соединенных Штатов, так как для системы этого региона характерна большая свобода моделей образования топонимов (*petrol* → *Petrolia*). Данный суффикс восходит древнегреческому элементу, использовавшемуся преимущественно для образования абстрактных существительных. К другим базовым основам следует относить *-field*, *-ford*, *-land*, *-place*, *-ville*, *-mead*, *-vale*. Такие единицы практически не встречаются при раздельном написании именований. Элемент *-ville*, заимствованный из французского, не получил широкого распространения в Англии, однако в США он является одним из самых продуктивных. (Беленькая, 1977: 124-127; Леонович, 2004:90-94).

К окказиональным топонимам В.Д. Беленькая относит «причудливые» географические названия (*Prosperity*, *Useful*, *Moon*). Этот пласт названий, в отличие от остальных, не содержит географического номенклатурного термина, и семантика слов, от которых было образовано название, зачастую очень необычна (*Bubble* - мыльный пузырь; *Hot Coffe* – горячий кофе). (Беленькая, 1977:127-131).

Исходя из вышесказанного, можно отметить, что американские географические названия крайне разнообразны и специфичны, что можно объяснить поздним становлением американской топонимической системы.

Выводы по 1 главе

1. Имена собственные имеют большое количество специфических черт, отличающих их от имен нарицательных. Помимо основной номинативной функции, они выполняют индивидуализирующую, выделяющую объект из

ряда ему подобных, а также аккумулируют в себе информацию о прошлых эпохах.

2. Ономастика изучает специфику, закономерности функционирования и употребления ИС. Как раздел лингвистической науки, она включает в себя этнографический, исторический, географический, социологический аспекты.

3. Топонимика является одним из разделов ономастики. Как наука она начала развиваться со второй половины XX века. Объектом исследования топонимики являются географические названия, которые как класс ИС имеют свои особенности.

4. Существует большое количество топонимических классификаций, в основе которых могут лежать различные основания - этимологические, семантические, структурные и др.

5. Топонимия Великобритании является древней, складывающейся на протяжении многих столетий. На развитие британской топонимической системы повлияли межъязыковые контакты с кельтами, римлянами, французами.

6. Топонимия США, в отличие от британской, является молодой. Начав складываться в 16 веке, топонимическая система Соединенных Штатов ощутила на себе значительное влияние европейских языков. Особенностью американской топонимической системы является смешение старой и новой систем именований: индейской и англоязычной.

Глава 2. Сопоставительный анализ топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания

Данная глава посвящена анализу топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания с точки зрения этимологии и семантики, сопоставлению полученных результатов и выявлению факторов, породивших те или иные различия.

В ходе исследования было проанализировано по 140 топонимов каждого ареала, и использовались следующие топонимические словари: *Mills A. D. A Dictionary of English Place Names*; *Ekwall, E. The Concise Oxford Dictionary of English Place Names*; *Harder, Kelsie B. Illustrated dictionary of place names, United States and Canada*, а также труды: *Gannett, H. The Origin of Certain Place Names in the United States*; *Howry A. Espenshade Pennsylvania Place Names*.

2.1. История графства Шропшир

В настоящее время графство Шропшир является административной единицей на территории Англии, с площадью в 3.5 тысячи квадратных километров и с населением почти в 500 тысяч человек. Территориально графство находится на западе Англии, где граничит с Уэльсом, на севере оно граничит с графством Чешир, на востоке с графством Стаффордшир, а на юге с графствами Вустершир и Херефордшир. Административным центром Шропшира является город Шрусбери (Encyclopedia Britannica).

Первое упоминание Шропшира в исторических памятниках находится в Англо-Саксонской хронике и относится к 1006 году, однако историю графства можно проследить еще со времен, когда кельты населяли эти земли. Кельты, которые пришли из Центральной Европы, прибывали на Британские острова двумя волнами. Первыми были гаэльские племена, вытеснившие народы, ранее населявшие земли, на запад. Вскоре после прихода они сами

были вынуждены уходить также на запад, на территории нынешнего Шропшира, из-за прихода британских племен. Каждая волна миграции приносила на эти земли все больше и больше цивилизации.

Достаточно значимую роль в истории графства сыграли римляне. До территорий Шропшира они добрались только в середине первого века нашей эры, спустя почти 100 лет после их первого появления в Британии. В 43 году римские легионы прибыли на Британские острова и, двигаясь на северо-запад, они подчиняли одну территорию за другой. На территории Шропшира тогда обитали три племени кельтов, и чтобы укрепить свою власть римляне завоевали столицу одного из племен *Cronvaia* и назвали ее *Viroconium* или *Uriconium*. Период римского господства благотворно повлиял на развитие этих территорий, так как были построены дороги и развивались поселения. В течение столетий британцы находились под протекцией римлян, и когда последние римские легионы покинули острова в 410 году, кельты остались без защиты. Сразу же последовало вторжение германских племен: англов, саксов и ютов. Территории Шропшира они достигли только в 584 году; согласно Англо-Саксонской хронике братья *Seawlin* и *Cutha* завоевали несколько поселений на западных землях, среди городов был и *Unicorium*, который они разрушили полностью.

Постепенно англосаксы распространяли свое влияние на всю территорию Англии, создавая свои королевства. Мерсия была одним из них и находилась в самом центре. Правители, будучи достаточно агрессивными, часто вступали в конфликты, один из которых произошел на территории Шропшира, когда в битве был убит король Нортумбрии Освальд. Позже, в 765 году король Мерсии Оффа, расширил свои владения с востока, присоединив территории Шропшира, и, чтобы укрепить свою власть, он возвел земляное укрепление, определившее границы Мерсии и королевства Поуис (одно из королевств Уэльса в те времена). Это сооружение получило

название «Вал Оффы», и некоторые части насыпи сохранились и по сей день. Во время правления короля Оффы, столица графства получила свое название, которое сохраняется до настоящего времени: он переименовал поселение бриттов Pengwern в Scroppesburig (нынешний Shrewsbury).

В IX-X веках на территорию Британских островов пришла следующая волна захватчиков. В западной части страны скандинавы оказались в 896 году. Территории Шропшира не входили в «Область датского права», и скандинавы не оказали значительного влияния на эти земли. Топонимические исследования доказывают, что завоеватели с севера оставили эти территории нетронутыми. Такие скандинавские топонимические суффиксы как *-by*, *-thrope* и *-twait* совершенно отсутствуют на территории Шропшира в отличие от севера и востока Англии.

Норманнское завоевание не могло не оказать влияния на графство Шропшир. Первым графом Шрусбери из норманнов был Роджер Монтгомери. Замок, в котором он жил, и который носит его имя, в настоящее время находится за границами Шропшира на территории Уэльса.

Графство Шропшир граничит с Уэльсом, и практически на протяжении всего периода средневековья возникала необходимость сдерживать атаки со стороны Уэльса. С целью защиты на границе были воздвигнуты 32 замка. Самыми известными являются *Bridgenorth*, *Bishop's Castle*, *Cleobury* и *Ludlow*. В этот период также возводились церковные сооружения, такие как: *the Augustinian Haughmond Abbey*, *Shrewsbury Abbey*, *the Cistercian Buildwas Abbey* и другие.

В 1403 году произошло важное событие в истории графства - битва при Шрусбери. Положение дел в это время было нестабильно, шотландцы создавали проблемы на севере, в Уэльсе происходило восстание под предводительством Оуайна Глиндура, а Генри Перси, который руководил армией короля Генриха IV, предал его и присоединился к восстанию

Глиндур. В июле произошла битва при Шрусбери, где войска короля одержали победу, мятежник Перси был убит.

В последующие столетия жители Шропшира участвовали в войне Алой и Белой розы. В гражданской войне они сражались на стороне роялистов. После 1642 года в графстве стало активно развиваться сельское хозяйство, ставшее основной отраслью экономики вплоть до индустриальной революции (Auden, 1912: 278-309; Shears, 1938: 477-479).

2.2. Этимологический анализ топонимов графства Шропшир.

С точки зрения этимологии большинство топонимов графства Шропшир восходят к древнеанглийским словам или словосочетаниям, однако присутствуют некоторые заимствования.

Среди топонимов данного ареала можно выделить следующие подгруппы:

1. Топонимы, в основе которых лежит да. имя нарицательное
2. Топонимы, в основе которых лежит да. имя собственное
3. Топонимы, содержащие в себе элементы других языков

2.2.1. Топонимы, в основе которых лежит имя нарицательное.

На территории графства Шропшир находится огромное количество топонимов, образованных от да. имен нарицательных. Имена нарицательные, которые легли в основу топонимов, крайне разнообразны по семантике. В первую очередь можно выделить две большие группы топонимов: связанные с деятельностью человека и связанные с природными явлениями и объектами. Соответственно в каждой группе формируются более узкие классы в зависимости от лексического значения. На основе исследуемого материала топонимы Шропшира можно классифицировать следующим образом:

1. Наименования, связанные с природными явлениями и объектами:

а) включающие названия деревьев и растений:

Bromfield ← да. brōm «ракитник» + да. feld «поле»

б) характеризующие тип ландшафта:

Gretton ← да. *grēoten «гравий» + да. tūn «усадьба»

в) включающие названия животных:

Shipley ← да. scēap «овца» + да. lēah «пастбище»

г) включающие природный объект и его физическую характеристику:

Longden ← да. lang «длинный» + да. dūn «холм»

2. Наименования, связанные с деятельностью человека:

а) относящиеся к производству:

Bitterley ← да. butere «масло» + да. lēah «пастбище»

б) относящиеся к действиям людей:

Plowden ← да. plega «игра» или «спорт» + да. denu «долина»

в) включающие характеристику строения:

Whitchurch ← да. hwit «белый» + да. cirice «церковь»

Подробнее рассмотрим топонимы такого класса в разделе, посвященном лексико-семантическому анализу.

2.2.2. Имена собственные как основа происхождения топонимов.

Почти половина топонимов в материале нашего исследования образована от да. антропонимов. Для образования топонимов использовались личные имена как мужчин, так и женщин. В большинстве случаев это имена владельцев тех земель, на территории которых возникали поселения. Топонимы такого класса, как правило, двучастные и состоят из двух элементов: антропонима и второго элемента, обозначающего тип поселения или географический объект. Топонимы, образованные от мужских имен,

встречаются несколько чаще, чем образованные от женских имен. Рассмотрим примеры:

а) *Hadnall* ← да. мужское имя *Headda* (ген. -n) + да. *halh* «удаленное место»; *Kemberton* ← да. мужское имя *Cēnbeorht* + да. *tūn* «усадьба»; *Baschurch* ← да. мужское имя *Bas(s)a* + да. *cīrice* «церковь»; *Kenwick* ← да. мужское имя да. *Cēpa* + да. *wīc* «жилище» или «молочная ферма»; *Purslow* ← да. мужское имя **Pussa* + да. *hlāw* «могильный холм»; *Kinnerley* ← да. мужское имя *Cyneheard* + да. *lēah* «участок, очищенный от деревьев».

б) *Alveley* ← да. женское имя *Ælfgyth* + да. *lēah* «участок, очищенный от деревьев»; *Tilstock* ← да. женское имя *Tīdhild* + да. *stoc* «далекая усадьба»; *Bayston* ← да. женское имя *Bēage* + да. *stān* «камень»; *Adderley* ← да. женское имя *Althrith* + да. *lēah* «участок, очищенный от деревьев».

Как мы видим, базовая основа топонимов такого типа может быть весьма разнообразной. Среди наименований, включающих мужские имена, наиболее частотной оказалась основа *tūn*, а в антропотопонимах с женскими именами – *lēah*.

В приведенных выше наименованиях присутствуют имена людей, которые, вероятно, владели определенными землями, и/или были известны в своей округе. Топонимов, образованных от личных имен людей, которые были широко известны, встретилось мало – три наименования. Одним из довольно известных людей был, нами уже упомянутый выше, Освальд Святой, король Нортумбрии. Он был убит на территории Шропшира за распространение христианской веры. Его имя легло в основу названия города *Oswesrty* ← да. *Ōswald* + да. *trēow* «дерево». Имя принца Мерсии Святого Вигстана также послужило основой для образования топонима: *Wistanstow* ← да. *Wīgstān* + да. *stōw* «святое место». Этимологически отличается от всех предыдущих топонимов наименование *Telford*, которое появилось в новое время. Крупнейший город на территории графства был так назван в честь

инженера и архитектора Томаса Телфорда (1751-1834), известного своими проектами дорог, мостов и каналов. Данный пример уже иллюстрирует сознание нового времени, когда люди стремились запечатлеть имена выдающихся личностей в системе наименований.

Помимо наименований образованных от личных имен людей, в Шропшире встречаются названия, образованные от уже существовавших топонимов. Так от кельтского названия реки *Clun* (значение не известно) образованы следующие ойконимы: *Clunbury* ← кельт. Clun + да. burh (дат.п. byrig) и *Clunton* ← кельт. Clun + да. tūn «усадьба». От другого гидронима *Worfe* (да.«извилистая») образован такой ойконим как *Worfield* ← да. Worfe + да. feld «поле».

Весьма интересным примером, как нам представляется, можно считать этимологически молодое наименование *Craven Arms*. Этот город вырос на значимом пересечении железнодорожных путей в XIX веке. Новоанглийский ойконим *Craven Arms* является переносом с идентичного названия гостиницы, построенной в 1800 году, а название гостиницы восходит к антропониму, фамилии графов Craven.

Из всего вышесказанного следует, что антропотопонимы широко распространены в системе топонимических именований исследуемого графства. Из них количество наименований, восходящих к известным личностям крайне мало, что объясняется становлением системы в древнеанглийский период. Также присутствуют топонимы, произошедшие от других топонимов, наиболее древние – от кельтских основ, в том числе и от гидронимов.

2.2.3. Заимствования в топонимической системе графства Шропшир

Среди английских топонимов выделяется значительный пласт кельтских наименований. В большинстве случаев это гидронимы, а также ойконимы, в состав которых входит наименование водных объектов, на берегах которых они располагались. Однако в ходе нашего исследования нам встретились несколько ойконимов кельтского происхождения, не имеющих отношения к водным объектам. Кроме того, в исследуемом материале присутствуют такие наименования, которые относятся еще к докельтскому слою. Главная река графства *Severn* как раз служит таким примером. Река была известна в древности как *Sabrina* (2 век н.э.) или *Saurena* (1086), однако ее этимология остается неизвестной. Реку *Teme* также можно отнести к топонимам докельтского слоя; считается, что ее название происходит от и.-е. корня **tā-*, со значением «таять» или «течь извилисто». От этого корня происходит также название реки *Thames*. Однако существует другое мнение о происхождении данного названия, возможно, оно восходит к кельтскому корню **tam-* со значением «темный». В ойконимах *Neen Savage* и *Neen Sollars* первый элемент представляет собой древнее название реки *Rea*, которое считается докельтским.

Среди топонимов кельтского происхождения достаточное количество остаются с неопределенным значением. В материале нашего исследования из 15 топонимов этого древнего пласта ученым удалось определить значения только у 6. Рассмотрим некоторые из них.

Гидроним *Tern*, по мнению ученых, можно перевести с кельтских наречий как «сильная [река]». Другим примером является название реки *Dee*, которое восходит к кельтскому корню *dēvā* со значением «богиня» или «святая». Другими примерами служат такие наименования как *Knockin* (кельт. **spöccin* – «небольшой холмик») и *Bryn* (кельт. **brīnn* – «холм»). В ойкониме *Morville* (*Membrefelde* 1086) первый элемент, вероятно, восходит к кельтскому **tamt* – «грушевидный холм».

Исходя из вышесказанного, можно отметить, что на территории графства Шропшир достаточно хорошо сохранились кельтские наименования, чему, видимо, способствовала значимость соответствующих географических объектов в жизни людей.

Другим источником заимствования является валлийский язык, что обусловлено пограничным положением графства и частыми языковыми контактами с носителями кельтских говоров. В анализируемом нами материале встретилось относительно немного топонимов, образовавшихся под влиянием валлийского языка. И этих наименований все кроме одного содержат одинаковый элемент *llan*, который в переводе с валлийского значит «церковь»: *Llanfair Waterdine*, *Llanyblodwel*, *Llanemynych*. Топонимом, произошедшим от другого валлийского слова, является ойконим *Hints*, который восходит к валл. *hynt* «[место] на дорогах или тронах».

В первой главе, мы отмечали, что римляне, несмотря на большой вклад в развитие цивилизации на Британских островах, на топонимическую систему Англии повлияли незначительно. В ходе исследования нам встретилось малое количество наименований содержащих латинские элементы. Из латинских аффиксов, появление которых ученые относят к средним векам, в нашем материале встретился только один: *Ash Magna* (*magna* – «великий»). Элемент *castle*, заимствованный германцами еще на континенте (лат. *castra* – «лагерь»), который в настоящее время употребляется как самостоятельная лексема встречается в таких топонимах как *Bishop's Castle*, *Newcastle*. Стоит упомянуть здесь топоним *Wroxeter*, хотя он и не содержит латинских элементов. *Wroxeter* является тем самым римским городом *Viroconium* или *Uriconium*, который мы уже упоминали. Происхождение данного ойконима связано не с латинским языком, а с кельтскими говорами. Ученые предполагают, что он состоит из кельтского элемента *Uriconio* – «город Virico», который в период правления римлян

приобрел латинизированную форму на **-ium**, видимо из-за того, что в то время являлся главным поселением на территории Шропшира.

Французский является еще одним из романских языков, влияние которого можно найти в системе английских топонимов. Из истории графства мы знаем, что значительное количество нормандских графов проживало на территории Шропшира в возведенных ими замках. Однако большинство этих замков носят английские наименования (*Ludlow* ← да. «hlūde «шумная река» + hlāw «насыпь» или «могильный холм»; *Bridgnorth* ← да. brycg «мост» + рна. аффикс north «север»; *Cleobury* ← да. *clēo «круглый холм» + да. burh (дат.п. byrig)). В материале нашего исследования встретился один антропотопоним, который можно считать наименованием, восходящим к французскому: *Holdgate* (Castrum Helgoti 1109-18, Hologodescastle 1199, Hologod 1294) - «замок человека по имени *Helgot*» от старофранцузского личного имени и латинского *castrum*. Нам встретились также ойконимы с родовыми аффиксами, появившимися после норманнского завоевания. Например, *Meole Brace*, где второй элемент - это нормандская фамилия *de Braci*, или *Moreton Say* – от фамилии *de Sai*.

Более поздним топонимом французского происхождения, отличающимся от предыдущих примеров, является ранненовоанглийский ойконим *Battlefeld* (1415) - «поле битвы». Он восходит к старофранцузскому *bataille*. На этом месте произошла Битва при Шрусбери в 1403 году.

Таким образом, можно отметить, что в топонимической системе графства Шропшир присутствует достаточное количество топонимов, восходящих к другим языкам. Самой большой подгруппой являются кельтские топонимы, обозначающие водные объекты. Топонимы с элементами валлийского языка распространены на территории Шропшира незначительно, несмотря на близость границ. Также незначительно на топонимической системе графства сказалось римское влияние. Из французского языка в

систему наименований Шропшира пришли в большей степени антропотопонимы.

2.3. Лексико-семантический анализ топонимов графства Шропшир

По семантике, топонимы, отобранные нами, весьма разнообразны. Имена собственные, использованные в именовании графства Шропшир, позволяют нам глубже понять быт древних англичан, и увидеть, какие объекты, явления или события играли для них важную роль. Нам представляется возможным выделить две основные группы наименований:

1. Топонимы, связанные с природными явлениями или объектами
2. Топонимы, связанные с деятельностью человека

2.3.1. Наименования, связанные с природными явлениями и объектами

Топонимы, которые связаны с природными явлениями и объектами, можно разделить на несколько подгрупп:

1). Большую группу топонимов графства Шропшир, образуют наименования, происходящие от названий растений и деревьев. Судя по разнообразию названий деревьев, на территории графства произрастало большое количество видов. Например, 4 наименования восходят к да. *æsc* «ясень»: *Nash*, *Aston*, *Ashfields* и *Ash Magna*. Буковые деревья также произрастали на территории графства, о чем свидетельствуют такой топоним как *Betton* ← да. *bēse* «бук» + да. *tūn* «усадьба». Другие топонимы говорят о наличии липы, дуба, ракитника, ольхи и ивы на территориях Шропшира:

Linley ← да. *lind* «липа» + да. *lēah* «участок, очищенный от деревьев»;

Acton ← да. *āc* «дуб» + да. *tūn* «усадьба»;

Bromfield ← да. *brōm* «ракитник» + да. *feld* «поле»;

Ollerton ← да. alor «ольха» + да. tūn «усадьба»;

Great Wytheford ← да. withig «ива» + да. ford «брод».

В топонимической системе графства помимо топонимов, включающих названия деревьев, встречаются такие, которые включают название других растений, преимущественно название разнообразных видов трав. Например, ойконим *Farlow* восходит к да. fearn «папоротник» и hlāw «насыпь, могильный холм». Таким образом, можно судить о наличии папоротника в тех местах. Другое растение, которое в древние времена произрастало на территории Шропшира, это клевер: *Claverley* ← да. clæfre «клевер» + да. lēah «участок, очищенный от деревьев». Такое наименование как *Benthall* ← да. beonet «полевица» + да. halh «участок земли» свидетельствует о наличии такой дикой травы как полевица. Помимо наименований с элементами - названиями диких растений, в исследуемом материале нам встретился один ойконим произошедший от растений, которые люди могли специально выращивать: *Leighton* ← да. lēas «лук-порей» или «чеснок» + да. tūn «усадьба». Следовательно, можно говорить о наличии некоего огорода, где древние жители Шропшира выращивали такие травы.

2). Следующей группой, в которую входит немалое количество наименований, являются топонимы, которые характеризуют тип ландшафта. Широко известно, что на территории Англии болотистые почвы не являются редкостью. Среди топонимов исследуемого графства нам встретились несколько топонимов, восходящих к древнеанглийским словам со значением болото: *More* ← да. mōr «болото»; *Clemarsh* ← да. *cegle «столб» + да. mersc «болото». О наличии каменистой почвы на территории Шропшира можно судить по следующим ойконимам: *Gretton* ← да. *grēoten «гравий» + да. tūn «усадьба»; *Stanwardine* ← да. stān «камень» + да. worthign «поселение». Следующие два топонима включают элементы с достаточно негативной характеристикой: *Wem* ← да. wemm «грязь» и *Horton* ← да. horu «грязь» +

tūn «усадьба». Отсюда можно предположить, что в этих местах часто стояла грязь. Примечательно, что эти два ойконима географически находятся рядом друг с другом. Также в ходе исследования нам встретились топонимы с противоположными характеристиками местности: *Roughton* ← да. rūh «неровная местность» + да. tūn «усадьба» и *Shelve* ← да. scelf «равнинная местность». Стоит отметить, что данные топонимы находятся в разных частях графства, первое на востоке, а второе на западе. Сюда же можно отнести топоним, который также говорит о характеристике почвы, однако не напрямую, как в вышеуказанных случаях, а ассоциативно. Ойконим *Golding* восходит к да. gold «золотой» + да. denu «долина», и ученые считают, что в данном случае прилагательное относится к цвету почвы в этой местности.

3). Еще одна подгруппа состоит из топонимов, которые включают в себя элементы с названиями представителей животного мира. Так как в древние времена сельское хозяйство имело большую значимость для жизни людей, то топонимы, содержащие основы со значением представителей домашнего скота достаточно частотны:

Calverhall ← да. calf (ген., мн.ч. calfra) «теленки» + да. halh «участок земли»;

Shipleigh ← да. scēap «овца» + да. lēah «пастбище»;

Stottesdon ← да. stōd «стадо лошадей» + да. dūn «холм».

Помимо домашних животных в наименованиях графства Шропшир присутствуют другие представители фауны. В исследуемом материале нам встретились названия птиц - журавлей и диких петухов:

Great Hanwood ← да. hana «дикий петух» + да. wudu «лес»;

Corley ← да. corn «журавль» + да. lēah «участок, очищенный от деревьев».

Очевидно, что животные и птицы, как дикие, так и домашние, много значили для древних жителей Англии, и поэтому они нашли отражение в топонимической системе графства.

4). Последняя группа, которую мы можем выделить, состоит из топонимов, включающих природный объект и/или его физическую характеристику. Объекты, которые встретились в анализируемом материале, достаточно разнообразны. Например, ойконим *Clive* говорит нам о том, что это место находилось на берегу или рядом с обрывом, так как он происходит от да. *clif* «берег» или «обрыв». Другой топоним *Longden* свидетельствует о наличии продолговатого холма неподалеку с поселением, так как *Longden* ← да. *lang* «длинный» + да. *dūn* «холм». Следующий пример нам кажется интересным, так как в его основе лежит достаточно необычный природный объект. Топоним *Tong* произошел от да. *tang* «щипцы», то есть в этом месте находился объект в форме щипцов, а именно развилка реки. Название города *Ludlow*, где находится знаменитый замок, также соотносится с географическим объектом: *Ludlow* ← да. «*hlūde* «шумная река» + да. *hlāw* «насыпь» или «могильный холм». В данном случае речь идет о реке *Teme*, рядом с которой находится город.

2.3.2. Наименования, связанные с деятельностью человека

Топонимы, указывающие на деятельность человека, можно разделить на несколько подгрупп:

1). Первой подгруппой топонимов можно считать те, которые связаны с производством. В топонимической картине графства они присутствуют в небольшом количестве, однако четко выделяются своим лексическим значением. Топонимы такого типа, которые нам встретились в системе наименований графства Шропшир, связаны с производством молочных изделий. Ойконим *Bitterley*, например, говорит нам о том, что на этом месте в

древние времена находилось пастбище, где производили масло: *Bitterley* ← да. *butere* «масло» + да. *lēah* «пастбище». Другим топонимом является *Cheswardine*. На месте этого поселения в прошлом производили сыр: *Cheswardine* ← да. *cēse* «сыр» + да. *worthign* «поселение».

2). Следующая группа, включает в себя такие наименования, которые говорят о деятельности людей в этом месте. Такие топонимы как *Plealey* и *Plowden* говорят нам о том, что в этих местах проходили какие-либо мероприятия спортивного или игрового характера: *Plealey* ← да. *plega* «игра» или «спорт» + да. *lēah* «участок, очищенный от деревьев»; *Plowden* ← да. *plega* «игра» или «спорт» + да. *denu* «долина». Место, которое получило название *Montford*, имело другую функцию, оно служило местом сбора людей: *Montford* ← да. *gemāna* «товарищество» + да. *ford* «брод». Ойконим *Merrington* связан с приятными событиями, которые могли происходить в этом месте *Merrington* ← да. *myrge* «приятный» + да. *dūn* «холм». А.Д. Миллз предполагает, что в этом месте в древней Англии проходили свадьбы. Еще одним топонимом, который можно отнести к данной категории, является *Market Drayton*. Исходя из того, что *Drayton* ← да. *dræg* «склон для разгрузки груза» + да. *tūn* «усадьба», а аффикс *Market* говорит о наличии рынка в этих местах, то можно сделать вывод, что на этой территории активно велась торговля, и что людям приходилось транспортировать товар.

3). Последняя группа, которую мы можем выделить, включает в себя топонимы, описательного характера. Например, топоним *Whitchurch* происходит от да. *hwit* «белый» + да. *cīrice* «церковь», что говорит нам о значимой для древних англичан характеристике объекта. Другие ойконимы указывают на возраст поселения, например, *Newport* ← да. *nīwe* «новый» + да. *port* «торговый город» и *Oldbury* ← да. *(e)ald* «старый» + да. *burh* (дат.п. *byrig*) «крепость». Выделяющимся из этой группы топонимом является новоанглийское наименование *Ironbridge* (англ. «железный мост»), так как он

относится только к концу XVIII века. Этот город получил свое название от моста через реку Severn в этом месте. Несмотря на то, что появление топонима относится к новому времени, древнеанглийская двучастная структура сохраняется.

Исходя из всего вышесказанного, можно сказать, что названия, как связанные с деятельностью человека, так и восходящие к природным явлениям, отражают значимые для людей того времени особенности мест. Люди называли поселения, основываясь на своих ассоциациях, выбирая самые яркие приметы той или иной территории.

Большая часть топонимов графства древнеанглийского происхождения, и лишь единичные наименования относятся к новому времени. Видимо, время становления топонимической системы графства, а также его географическое положение – в стороне от интенсивно развивающихся в плане промышленности районов – определили этимологический и лексико-семантический характер топонимии Шропшира.

2.4. История штата Пенсильвания

Штат Пенсильвания, официально Содружество Пенсильвании (Commonwealth of Pennsylvania), находится на северо-востоке США и граничит со штатами Нью-Йорк (на севере), Нью-Джерси (на востоке), Делавэр (на юго-востоке), Мэриленд (на юге), Западная Виргиния (на юго-западе) и Огайо (на западе). Штат Пенсильвания занимает 33-е место по площади и 5-е по населению: территория Пенсильвании составляет 119 283 км², а население 12 млн. человек. Столицей штата является город Филадельфия.

Пенсильвания была одной из 13 первых английских колоний. До появления переселенцев на территории штата проживали племена делаваров, саскуеханнов, шауни и ирокезов. С XVII века переселенцы из Англии,

Голландии и Швеции стали претендовать на эти территории. В 1643 шведы основали первое постоянное поселение на реке Делавэр в окрестностях современного города Честер. Однако через 11 лет Новая Швеция была захвачена голландцами и вошла в состав Новых Нидерландов. Англичане в 1664 году, в свою очередь, взяли эти земли под свой контроль.

В 1681 году квакер Уильям Пенн получил в дар от короля Англии Карла II, земли, отданные за долг монарха отцу Уильяма. Уильям Пенн старший был адмиралом, и именно в его честь Карл II назвал колонию (Pennsylvania ← личное имя Penn + лат. *silva* «лес»). Первое английское поселение Филадельфия было основано в 1682 году, и вскоре стало столицей колонии. Пенн младший задумал создать общество, основанное на демократических принципах, основными из которых стали представительное собрание и свобода вероисповедания. Кроме того, Пенн заключил соглашение с индейскими племенами, что обеспечило отсутствие конфликтов более чем на полвека.

Кроме квакеров в Пенсильванию стали переселяться французские протестанты, а также шотландцы и немцы. В седьме XVIII века поток переселенцев хлынул в западную часть колонии, что привело к конфликтам с индейцами и их вытеснению. Французы, владевшие землями к северу от штата, построили цепь фортов от озера Эри до устья реки Огайо, и в период с 1754-63 на территории Пенсильвании произошло немало столкновений с французами и индейцами.

Во время Войны за независимость жители Пенсильвании сыграли существенную роль, участвуя во многих битвах в других колониях и создав свой собственный флот. В 70-е годы Филадельфия стала политическим центром колоний. В июле 1774 года там проходили выборы на первый Континентальный конгресс, а в 1776 году была подписана Декларация Независимости. Позже, в 1787 году в Филадельфии составили проект

Конституции, и Пенсильвания стала вторым штатом нового государства, а Филадельфия была его столицей с 1790-1800 годы. В 1792 году в состав штата были включены северо-западные территории, известные «Треугольник Эри», тем самым определились современные границы штата.

Такое значимое для США событие как Гражданская война значительно затронуло исследуемый штат, что было обусловлено аболиционистскими взглядами квакеров, крупными материальными и людскими ресурсами штата, а также его географическим положением. Основные дороги с Юга проходили через Гаррисберг, Филадельфию и Питсбург, поэтому чтобы получить контроль над ними, армия конфедератов Северной Виргинии вторглась в Пенсильванию в 1863 году, и на территориях штата состоялось одно из самых кровопролитных сражений за время войны – Геттисбергское сражение. В 1873 году была принята ныне действующая конституция штата.

После войны в Пенсильвании стала активно развиваться промышленность. В начале XX века ведущими отраслями промышленности были сталелитейная, черная металлургия, транспортное машиностроение, производство промышленного оборудования. В период Второй Мировой Войны Пенсильвания сыграла значимую роль в военном производстве. По сей день штат остается лидером в сталелитейной промышленности и добыче угля (Американа, 1996: 724-725; The US50; History)

2.5. Этимологический анализ топонимической системы штата Пенсильвания

Этимологически, топонимическая система Соединенных Штатов – молодая, и в ней нет такой глубины проникновения во времени, как в случае с топонимической системой Великобритании, где наименования восходят к древнеанглийскому языку.

С точки зрения этимологии, топонимы, образующие систему наименований штата Пенсильвания, можно разделить на следующие группы:

1. Топонимы, образованные от имен нарицательных
2. Топонимы, в основе которых лежат имена собственные
3. Топонимы, в основе которых лежат заимствования
4. Топонимы-переносы

2.5.1. Топонимы, образованные от имен нарицательных

Американские топонимы, образованные от имен нарицательных, как и британские, разнообразны в плане семантики. В рамках группы наименований от имен нарицательных можно выделить две большие подгруппы:

1. Топонимы, связанные с деятельностью человека:

Steeltown, Oil City, Uniontown

2. Топонимы, связанные с природными явлениями и объектами:

Beaver River, Slippery Rock

Внутри каждой из этих подгрупп, нам кажется, достаточно затруднительным составить более подробную классификацию из-за разрозненности примеров. Рассмотрим детальнее отобранные нами наименования в разделе, посвященном лексико-семантическому анализу.

2.5.2. Топонимы, в основе которых лежат имена собственные

Большую группу топонимов на территории Пенсильвании составляют именованья, образованные от антропонимов. В отличие от имен землевладельцев, которые были основой топонимов в Шропшире, в Пенсильвании это преимущественно личные имена первых поселенцев, имена героев различных войн, политических деятелей и других влиятельных личностей.

В ходе исследования нам встретились два топонима, в основе которых лежат имена президентов США:

Washington в честь первого президента США;

Monroeville в честь Джеймса Монро, 5ого президента США.

Имя одного из отцов основателей нации Бенджамина Франклина тоже легло в основу образования топонима → *Franklin*.

Важным деятелем Пенсильвании, чье имя образовало четыре ойконима, был первый губернатор штата Томас Миффин: *Miffin, Miffinburg, Miffintown, West Miffin*.

Среди наименований, образованных от личных имен участников войн, нам встретились следующие примеры:

Waynesburg ← генерал Antony Wayne, солдат из Пенсильвании и участник Американской революции;

Greenville, Greensburg ← генерал Nathanael Greene, который командовал войсками во время Американской революции;

Mercer ← генерал Hugh Mercer, участник конфликтов с Францией и индейскими племенами.

В исследуемом материале встретились несколько топонимов, образованных от имен первых поселенцев:

Meadville ← David Mead; *Linesville* ← Amos Lines; *Titusville* ← Jonathan Titus; *DuBois* ← John DuBios.

Несколько примеров, которые также, на наш взгляд, заслуживают внимания, включают в себя личные имена людей, которые были известны своей деятельностью и поступками. Ойконим *Corry* восходит к личному имени Hirma Corry, который продал свою ферму железнодорожной компании, чтобы провести пути в этом месте. Владельцы ж/д компании решили увековечить память этого человека, назвав город, возникший на этом месте, в его честь. Имя выдающегося человека в сфере торговли, члена

Континентального конгресса, который подписывал Декларацию Независимости, George E. Clymer, также стало основой для образования топонима → *Clymer*.

Можно отметить, что данная группа американских топонимов кардинально отличается от подобной группы английских топонимов. В отобранном материале нам не встретилось ни одного топонима, образованного от женского имени, а также весьма отличаются занятия и деятельность людей, чьи имена послужили основанием для образования топонима.

2.5.3. Топонимы, образованные на основе заимствований

Значительная группа топонимов штата, восходит к пласту **аборигенной лексики**. Как мы уже упоминали выше, территорию Пенсильвании населяли племена делаваров, саскуеханнов, шауни, ирокезов и другие. Очевидно, что это отразилось в системе топонимов штата. В исследуемом корпусе примеров нам встретилось достаточно большое количество, как гидронимов, так и ойконимов индейского происхождения. Среди гидронимов это - самые крупные реки штата.

Топоним	Племя	Индейская основа	Значение
Allegheny River	Делавары	welhik-hann или oolik-hanne	красивая река
Monongahela River		Menaun-gehilla	река со скользкими берегами или с высокими берегами, которые могут разрушаться
Susquehanna River	Саску́ханнок (ирокезоязычный народ)	Предположительно от Susku- hanne	грязная река
Lackawanna River	Делавары	Lechauhanne	река, которая раздваивается

Помимо рек, на территории Пенсильвании к языкам индейских племен восходят наименования озер:

Топоним	Племя	Индийская основа	Значение
Lake Eire	Эри (ирокезоязычный народ)	Erie, erike, eriga	«длинный хвост», относится к дикой кошке или пантере, племя получило название «Cat Nation»
Lake Wallenpaupack	группа Алгонкинов	wallenpaupack	глубокая, стоячая вода
Tionesta Lake	один из ирокезоязычных народов	tiyohwenoisto	«он проникает на остров», относится к силе потока в ручье на острове Hunter, в том месте, где он соединяется с Allegheny River

Среди ойконимов этой группы большинство является образованиями от гидронимов (*Monongahela* ← Monongahela River, *Tamaqua* ← Tamaqua Creek (tamaque – «бобер»), *Codorus* ← Codorus Creek «быстрая вода»), однако, встречаются и собственно ойконимы:

Топоним	Племя	Индийская основа	Значение
Punxsutawney	Группа Алгонкинов	ponsrtunik	город мошек и комаров
Kittanning	Делавары	kithannink	город на великой реке (относится к Allegheny River)
Wyomissing	—	—	равнинное место

Мы видим, что топонимы индейского происхождения широко представлены на территории штата. Индейские топонимы, которые встретились в исследуемом материале, представляют собой описательные единства, и в своем большинстве связаны с водой, а вода это источник жизни, средство передвижения и защиты.

Говоря о заимствованиях из европейских языков, в отобранных примерах нам встретился один топоним французского происхождения *Bellevue* ← фр. *belle vue* «красивый вид». Топонимов, источниками которых явились другие языки в наших примерах не встретилось, несмотря на значительное количество языковых контактов в ходе истории штата.

2.5.4 Топонимы-переносы

Следующей крупной группой топонимов на территории Пенсильвании является группа топонимов-переносов. В первую очередь обратим внимание на наименования, заимствованные из топонимической системы Великобритании. Переселенцы с Британских островов, вероятно тоскуя по родине, старались закрепить память о родных землях, и для именования новых мест проживания использовали старые английские названия. В ходе исследования нам встретились такие английские ойконимы-переносы: *Avon, Oxford, Sheffield, Liverpool, Ludlow, Nottingham, Manchester, Shrewsbury, Devon, Exeter, Bristol, Reading, New Castle*. Также присутствуют случаи переносов по схеме английское графство – город: *Somerset* (for Somerset County), *Hereford* (for Herefordshire County). Кроме того, несколько топонимов имеют определение *new*: *New London, New Brighton, New Kensington*.

Помимо английских именований-переносов, в материале исследования встретилось множество топонимов, заимствованных из других европейских языков. На территории Пенсильвании помимо столицы Великобритании можно найти следующие европейские столицы: *Athens, Berlin, Berne, Dublin, New Paris, Rome, Edinboro*. Кроме столичных городов, на карте штата находятся французский *Versailles* и немецкие *Manheim* и *Baden*.

Кроме того, в топонимической системе Пенсильвании присутствуют топонимы-переносы из других штатов США: *California, Nebraska, East Texas*.

Исходя из вышесказанного, группа топонимов-переносов включает в себя разнообразные наименования и составляет значительный пласт в топонимической системе штата. Можно отметить, что выделенные нами особенности объясняются периодом сложения американской топонимической системы. В эту эпоху нового времени ценности людей значительно отличались от тех, которые были у древних англичан в период сложения системы наименований Англии.

2.6. Лексико-семантический анализ топонимов штата Пенсильвания

В плане семантики топонимы штата Пенсильвания являются достаточно разрозненными, так что составить подробную классификацию нам представляется затруднительным. По аналогии с британскими топонимами, наименования Пенсильвании можно разделить на две группы:

- 1). Топонимы, связанные с природными явлениями и объектами
- 2). Топонимы, связанные с деятельностью человека

2.6.1. Топонимы, связанные с природными явлениями и объектами

Внутри группы топонимов, связанных с природными явлениями четкие подгруппы выделить нам не удалось, так как количество наименований такого типа является недостаточным для более детальной классификации. В ходе исследования встретилось несколько пар топонимов, которые можно отнести к одному типу, а также - единичные примеры.

Так, в материале присутствуют два топонима, наименование которых, связано с растительным миром: *Cranberry Township* (cranberry «клюква») и *Grove City* (grove «роща»). Судя по этим наименованиям, видимо, можно говорить о наличии плантаций клюквы и лесных посадок в этих местах.

Из топонимов, в состав которых входят названия представителей фауны, встретился гидроним *Beaver River* (beaver «бобер»), получивший свое

названия по месту обитания бобров. По наименованию реки свои названия получили такие ойконимы как *Beaver* и *Beaver Falls*.

Следующее наименование, на наш взгляд, можно считать связанным с водной стихией. Название города *Clarion* означает «горн», «сигнальный рожок». Видимо, журчание воды воспринималось жителями, как звуки горна, и данная ассоциация послужила основой именования. Другой пример, который в некоторой степени связан с водой это *Slippery Rock* (скользкий камень), который восходит к характеристике камней в ручье.

Такие ойконимы как *North East* и *Midland* получили наименования по своему географическому положению: North East находится на северо-востоке внутри округа Erie, а Midland находится между Pittsburgh и Shenango Valley.

Таким образом, мы видим, что период формирования топонимической системы США люди уделяли меньше внимания природе и особенностям физико-географических объектов, так как социальный и культурный аспекты вышли на первый план.

2.6.1. Топонимы, связанные с деятельностью человека

Как мы уже упоминали, индустрия и промышленность широко развиты в исследуемом штате, и в ходе анализа встретились ойконимы, отражающие эту характерную черту штата. Например, наименование города *Steeltown* (steel «сталь») говорит нам о развитой сталелитейной промышленности в этом регионе. Другие два топонима *Oil City* (oil «нефть») и *Petrolia* (petrol «бензин») свидетельствуют о наличии залежей нефти и нефтяной промышленности. Еще одним подобным топонимом является *Minersville* (mine «шахта»), в этом городе находится большое количество угольных шахт. Следующий топоним *Mechanicsburg* (mechanics «механика») получил свое название из-за большого количества рабочих на фабриках, литейных заводах и машиностроительных заводах.

В нескольких топонимах в отобранном материале используются абстрактные существительные. Топонимом, который является близким по семантике с теми, которые связаны с производством, можно считать *Economy* (экономика). Город получил свое название, так как там широко развита промышленность и предпринимательство находится на высоком уровне. Топонимом, который можно считать схожим с предыдущим, является ойконим *Prosperity* (процветание), который свидетельствует о высоком уровне жизни населения в этом месте.

Следующие два топонима в меньшей степени связаны с деятельностью человека, а больше относятся к человеческим ценностям. В нашем случае это такие важные для американской культуры ценности как патриотизм и единство. Они нашли отражение в таких наименованиях как *Union City* и *Uniontown*, которые восходят к названию государства. Называя географические объекты таким образом, жители Америки как раз выражают стремление к единству нации.

Других наименований, связанных с деятельностью человека, в отобранном корпусе примеров не встретилось.

В отобранных примерах присутствуют два наименования, которые составляют особую группу: топонимы, связанные с религией. В исследуемом графстве Англии нам не встретилось ни одного топонима такого типа. Без сомнения в годы освоения Америки религия играла крайне значимую роль, ведь протестанты искали путь к новой жизни со свободой вероисповедания, что объясняет появление топонимов связанных с религией. Например, топонимы *Bethlehem* и *New Bethlehem* восходят к месту рождения Христа, а ойконим *Nazareth* – к городу, где Иисус провел свою молодость.

Таким образом, мы видим, что в плане разнообразия семантических групп, топонимы штата Пенсильвания уступают топонимам графства Шропшир. Когда создавалась топонимическая система США, государство

находились на другом уровне развития в плане экономики и культуры и при именовании люди руководствовались теми принципами, которые диктовала эпоха - физико-географические объекты и их особенности ушли на второй план, уступая место деятельности человека.

2.7. Сопоставление топонимических систем графства Шропшир и штата Пенсильвания

Проанализировав топонимические системы графства Шропшир в Англии и штата Пенсильвания в США, можно говорить о том, что эти системы значительно отличаются друг от друга. Для молодой американской системы наименований, важными становятся социальные, религиозные, производственные ценности, которых не было у англичан в период сложения их топонимических систем. Однако, несмотря на большое количество различий, нам все же удалось заметить некие сходства этих систем.

Обе системы включают древний субстрат, докельтские и кельтские топонимы в Шропшире и индейские в США. Старые системы наименований уже существовали, когда началось становление англоязычных топонимических систем. В современных топонимах сохранились их следы, что позволяет ученым установить определенные исторические факты о древних народах, потоки миграций. Древние наименования обоих ареалов представляют собой преимущественно гидронимы, что также является сходством двух систем. Такую закономерность можно объяснить важностью водных ресурсов, ведь вода - основной источник жизни.

Еще одним сходством являются многочисленные языковые контакты, как в Шропшире, так и в Пенсильвании. Однако заимствований из других языков, в топонимической системе Шропшира нам встретилось больше. Частые вторжения и завоевания значительно повлияли на топонимическую систему графства. В Пенсильвании, языковые контакты также сыграли значимую

роль, однако топонимов с элементами других языков кроме индейского, в нашем материале почти не встретилось.

К особенностям топонимической системы США можно отнести большое количество наименований перенесенных из Англии и других государств. Для американского народа в период становления топонимической системы английские топонимы-переносы служили напоминанием о родине. В Шропшире такие топонимы-переносы отсутствуют.

Сходством систем графства Шропшир и штата Пенсильвания можно считать большое количество наименований образованных от личных имен людей. Однако важно отметить, что характер антропонимов кардинально отличается. Почти все проанализированные нами топонимы такого типа в графстве Шропшир образованы от имен владельцев земель и поместьев, и лишь два ойконима в нашем материале произошли от имен известных людей. В Пенсильвании с топонимами такого типа сложилась совершенно другая картина. С момента основания США в этом государстве произошло немало войн: с индейцами, с колонизаторами из других государств, а также Война за независимость. Все это нашло отражение в топонимах, включающих в свой состав имена героев различных войн и имена политических деятелей. Также нам встретилось большое количество топонимов, увековечивших имена первых поселенцев. Эти различия обусловлены разным временем становления топонимической системы, а также ценностными различиями народов разных стран и эпох.

Стоит отметить, что в штате Пенсильвания встретились топонимы, восходящие к библейским мотивам, что говорит о большом значении религии для американского народа в период основания государства. Топонимов такого типа на территории Шропшира не отмечено.

Топонимы, образованные от имен нарицательных, также весьма различаются. На обеих территориях присутствуют топонимы, связанные с

производством, но следует отметить, что характер и предметы производства сильно различаются, что также, объясняется разными временными рамками становления топонимических систем. Английские топонимы такого типа включают продукты молочного производства, которые говорят нам о большой значимости сельского хозяйства. В Пенсильвании, в топонимах отражено производство стали, машин, добыча нефти и угля, и это свидетельствует о формировании таких топонимов в преддверии или во время промышленной революции.

Топонимы, связанные с природными явлениями и физико-географическими объектами гораздо шире представлены на территории Англии, так как для древних англичан окружающий мир значил гораздо больше, чем для американцев в XVI-XVII веках. В Шропшире большое количество топонимов образовано от названий деревьев и трав, что почти не встретилось нам в Пенсильвании. Названия животных и птиц также чаще присутствуют в английских наименованиях.

Исходя из вышесказанного, мы видим, что, несмотря на структурные сходства, общий принцип создания именований, топонимические системы графства Шропшир и штата Пенсильвания значительно отличаются друг от друга, как в целом отличаются топонимические системы Англии и США.

Выводы по 2 главе

1. В топонимах графства Шропшир **докельтские и кельтские** наименования составляют 13.5%. В Пенсильвании **индейские** топонимы составляют 20%. Таким образом, наименования восходящие к древним топонимическим системам достаточно широко распространены на территории обоих исследуемых ареалов. Эта группа топонимов представлена большим количеством гидронимов.

2. В графстве Шропшир общее количество топонимов, образовавшихся под влиянием **валлийского, латинского и французского языков** составляет 12.8%. В Пенсильвании наименования, восходящие к другим языкам, составляют всего лишь 0.8%.

3. В топонимии Пенсильвании широко представлены **топонимы-переносы** из Англии, Европы и других территорий США, они составляют 26.4%, от отобранного материала, что показывает их большую распространенность на территории Пенсильвании. В Шропшире именованная-переносы отсутствуют.

4. **Антропотопонимы** составляют 34.2% в Шропшире и 32.8% в Пенсильвании, то есть такой пласт наименований получил широкое распространение как на Британских островах, так и на американском континенте. Стоит отметить, что, характер использованных личных имен в топонимах такого типа в Англии и Америке отличается.

5. Наименования со значением **производства** получили более широкое распространение в Америке, где они сформировались незадолго до или во время индустриальной революции. В Пенсильвании они составляют 6.6% и отражают такие отрасли промышленности как сталелитейную, нефтедобывающую и машиностроительную. В графстве Шропшир количество топонимов со значением производства значительно меньше – 1.4%; они отличаются характером производства и связаны с сельскохозяйственной продукцией.

6. В английском графстве мы смогли выделить две группы топонимов, которые не встретились в штате Пенсильвания - это топонимы, связанные с **деятельностью человека** (3.6%) и топонимы **описательного характера** (3.6%). Однако в топонимической системе Пенсильвании присутствуют другие наименования, которых нет в Шропшире: наименования связанные с

библейскими мотивами – 2.2% и топонимы, отражающие **американские ценности** – 1.4%.

7. Топонимы, связанные с **природными явлениями** получили большее распространение в Англии. С названиями растений в графстве Шропшир связано 10.7% топонимов, с названиями животных 4.3%, а характер ландшафта отражают 9.8% топонимов. В Пенсильвании географических названий такого типа значительно меньше: к названиям растений там восходят только 2.2% топонимов, к названиям животных 2.2%, а физические характеристики природного объекта отражают 4.3%.

Заключение

В рамках настоящего исследования мы рассмотрели топонимические системы графства Шропшир и штата Пенсильвания, выяснили, какие факторы оказали влияние на становление изучаемых топонимических систем, а также выделили определенные сходства и различия. В первую очередь важно отметить разницу между древней английской системой наименований и молодой американской. Из проанализированного материала отчетливо проступает разница в образе жизни людей, различная историко-политическая и социальная организация общества и различные ценности, которые существовали у людей в разные эпохи.

Подводя итоги, отметим, что топонимическая система Шропшира складывалась на протяжении многих веков. Основой топонимической системы графства стали англосаксонские географические наименования, сформировавшие систему уже к концу древнеанглийского периода. Многочисленные языковые контакты привели к большому количеству заимствований в топонимию Шропшира, которые были подчинены действию английских языковых законов, и которые стали частью топонимической системы Англии. Британские топонимы в значительной степени отражают исторические и социальные особенности исследуемого ареала. В процессе номинации древние англичане использовали реальные признаки именуемых объектов - признаки, много значащие для выживания в древнем мире.

Система английских наименований штата Пенсильвания складывалась в период нового времени, накладываясь на старую индейскую систему, следы которой в большой степени проявляются в топонимической системе штата. Языковые контакты с европейскими народами практически не отразились в системе наименований штата. В новое время изменилось мышление людей,

цивилизация вышла на новый уровень, и в процессе именования люди в большей степени старались отметить социальные и культурные особенности.

В качестве дальнейшей перспективы исследования рассматриваем более детальное изучение топонимов графства и штата, на основе других топонимов, помимо гидронимов и ойконимов. Кроме того, исследование можно считать частью масштабной работы по сопоставлению системы наименований Великобритании и США в целом.

Топонимы являются важной частью языка, они являются носителями культуры, указывают на быт людей, отражают языковые и межкультурные контакты и отражают исторические события. Каждая топонимическая система уникальна, и заслуживает детального изучения, ведь, изучая топонимику, можно узнать новые факты об истории, жизни и культуре людей, которые подчас не находят отражения в исторических книгах.

Список используемой литературы

1. Алпатов В.В «Топонимические исследования в Великобритании (XX-XXI вв.): история, основные направления развития» Вопросы ономастики. 2013. № 1 (14) – стр.112-131
2. Аругюнова Н.Д. Логический анализ языка. Истина и истинность в культуре и языке. –М.:Наука, 1995
3. Басик С. Н. Общая топонимика. Учебное пособие для студентов географического факультета. – Мн., БГУ, 2006.
4. Беленькая В. Д. Очерки англоязычной топонимики. Учебное пособие. – М., «Высшая школа», 1977.
5. Буркова Т.А. Потенциальный функционал имен собственных. //Вестник Башкирского университета. 2016. Т. 21. №3 – стр 760-763.
6. Горбаневский М. В. В мире имен и названий.— М.: Знание, 1987.—208 с.
7. Гумбольдт В. «Избранные труды по языкознанию». М., 1984.
8. Гусарова Н. В. «Человек и топонимическая картина мира». Язык как культурный код нации. – СПб., 2014. – с. 42-57.
9. Гусарова Н.В «Заимствования в топонимике Великобритании». Англистика в миниатюрах. Диалог культур и времен. – СПб., 2017. – с.47-55.
10. Есперсен О. Философия Грамматики. -: Издательство иностранной литературы, 1958. — 407 с.
11. Жучкевич В. А. Общая топонимика. Изд. 2-е, испр. и доп. – Минск, «Высшая школа», 1968.
12. Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности. – М., 1986.
13. Курилович Е. Положение имени собственного в языке //Очерки по лингвистике. – М., 1962.
14. Леонович О. А. Топонимы США. – М., Высш.шк., 2004.
15. Никонов В. А. Введение в топонимику. – М., Наука, 1965.
16. Попова З.Д.,Стернин И.А. Язык и национальное сознание. Изд.3., перераб. и доп. Воронеж: «Истоки», 2007. Тираж 200 экз. 61 с.
17. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Человеческий фактор в языке: Язык и картина мира / Отв. ред.: Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1988

18. Реформатский А. А. Введение в языкознание. – М., 1967.
19. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. – М., Наука, 1973.
20. Суперанская А. В. Структура имени собственного (Фонология и морфология). – М., Наука, 1969.
21. Суперанская А. В. Что такое топонимика? – М., Наука, 1985.
22. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация – М.:Слово, 2000
23. Anderson, John M. The Grammar of Names / John M. Anderson. – Oxford: University Press Inc., New York. – 2007. – 375 p
24. Auden T. Shropshire. The counties of England. Their Story and Antiquities, vol 1/edited by P.H.Ditchfield, - London, 1912 – p.278-309
25. Baker J. The Toponymy of Communal Activity: Anglo-Saxon Assembly Sites and their Functions - University of Nottingham, 2014
26. Clark C. «Onomastics». The Cambridge history of the English language/edited by Richard M. Hogg. - Cambridge University Press, 1992 – p.452-490
27. Gannett, H. The Origin of Certain Place Names in the United States. – Washington, 1905
28. Howry A. Espenshade Pennsylvania Place Names, - The Evangelical Press, Harrisburg, Pennsylvania, 1925
29. Mencken H. L. The American Language. An Inquiry into the Development of English in the United States. 4th Ed. – NY, 1957.
30. Remini R. V. A Short History of the United States. 1st ed. / Robert V. Remini – NY, HarperCollins Publishers, 2008.
31. Sepir E. Selected Writings in Language, Culture, and Personality. Edt by David G. Mandelbaum, - Berkly, Los Angeles, London, University of California Press, 1985.
32. Shears W.S. This England. The Book of Shires and Counties, - London, 1938
33. Smith, A. H. English Place-Names Elements. V. I – II, Cambridge, 1956.
34. Stewart G.R. Names on Globe. – NY, 1975

Список используемых словарей

1. «Американа», англо-русский страноведческий словарь. Под ред. и общ. рук. Г. В. Чернова. — Смоленск: Полиграмма, 1996.
2. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии (СРОТ). – М., Наука, 1988.

3. Ekwall, E. The Concise Oxford Dictionary of English Place Names. 4th ed. – Oxford, 1960.
4. Harder, Kelsie B. Illustrated dictionary of place names, United States and Canada. – NY, 1976
5. Mills A. D. A Dictionary of English Placenames. – NY, Oxford University Press, 1991.

Электронные ресурсы

1. Encyclopedia Britannica [Электронный ресурс]. – <https://www.britannica.com>
2. The US50 [Электронный ресурс]. – <http://www.theus50.com/pennsylvania/history.php>
3. History [Электронный ресурс]. – <https://www.history.com>
4. US Board on Geographic Names [Электронный ресурс]. – <https://geonames.usgs.gov>
5. Online Etymological Dictionary [Электронный ресурс]. – <https://www.etymonline.com>

Приложение

Список проанализированных топонимов графства Шропшир и штата Пенсильвания:

Графство Шропшир

Заимствования

1. Bryn
2. Clowne
3. Clun
4. Clunbury
5. Cluntown
6. Condover
7. Cound
8. Culmington
9. Dee
10. Ightfield
11. Knockin
12. Little Welnock
13. Morville
14. Neen Savage
15. Neen Sollars
16. Severn
17. Stock on Tern
18. Tame
19. Tern
20. Wroxeter
21. Hints
22. Llanfair Waterdine
23. Llanyblodwel
24. Llanymynech
25. Minton
26. Acton Scott
27. Ash Magna
28. Battlefield
29. Bishop's Castle
30. Cleobury Mortimer

Штат Пенсильвания

Заимствования

1. Allegheny River
2. Catasauqua
3. Codorus
4. Codorus Creek
5. Conneaut Lake
6. Conneautville
7. Coplay
8. Kittaning
9. Lackawanna River
10. Lake Eire
11. Lake Wallenpaupak
12. Mahanoy City
13. Mahoning
14. Momongahela
15. Monessen
16. Monongahela River
17. Moshannon
18. Nanticoke
19. Ohiopyle
20. Punxutawney
21. Sasquehanna River
22. Shamokin
23. Shenango
24. Tamaqua
25. Tamaqua Creek
26. Tidioute
27. Tionesta Lake
28. Wyomissing
29. Bellevue

31. Felton Butler
32. Holgate
33. Meole Brace
34. Moreton Say
35. Newcastle
36. Stokesay

Образованные от ИС

37. Adderley
38. Alberbury
39. Albrighton
40. Alveley
41. Baschurch
42. Bayston Hill
43. Bearstone
44. Bedstone
45. Broseley
46. Bucknell
47. Burwaton
48. Chipnall
49. Darliston
50. Ditton Priors
51. Edgton
52. Ellerton
53. Ellesmere
54. Hadnall
55. Highley
56. Kemberton
57. Kempton
58. Kenwick
59. Kinnerley
60. Marchamley
61. Milson
62. Oswesrty
63. Picklescott
64. Pontesbury
65. Purslow

Топонимы-переносы

30. Avon
31. Bristol
32. Devon
33. Durham
34. Exeter
35. Hereford
36. Liverpool
37. Ludlow
38. Manchester
39. New Brighton
40. New Castle
41. New Kensington
42. New London
43. New Oxford
44. Nottingham
45. Oxford
46. Reading
47. Salisbury
48. Sheffield
49. Shrewsbury
50. Somerset
51. Windsor
52. Worcester
53. Athens
54. Baden
55. Berlin
56. Berne
57. Bernville
58. Dublin
59. East Berlin
60. Edinboro
61. Manheim
62. New Paris
63. Rome
64. Versailles
65. California

66. Rorrington
67. Shifnal
68. Siefton
69. Telford
70. Tilstock
71. Uffington
72. Uppington
73. Wallaston
74. Wellington
75. Wentnor
76. Whittingslow
77. Whixhall
78. Wictanstown
79. Wigwig
80. Wistanswic
81. Wistow
82. Wollerton
83. Wontnor
84. Woofferton
85. Woolstaston
86. Worfield
87. Carven Arms
88. Corfton

Связанные с деятельностью человека

89. Bitterley
90. Cheswardine
91. Market Drayton
92. Merrington
93. Montford
94. Plealey
95. Plowden
96. Hinstok
97. Ironbridge
98. Newport
99. Oldbury
100. Whitchurch

66. East Texes
67. Nebraska

Образованные от ИС

68. Allentown
69. Audubon
70. Avis
71. Beigler
72. Blair's Gap
73. Blairsville
74. Butler
75. Clymer
76. Connelville
77. Corry
78. Cresson
79. DuBois
80. Ellwood City
81. Franklin
82. Fredericktown
83. Gallatin
84. Gettysburg
85. Girard
86. Girardville
87. Greensburg
88. Greenville
89. Harrisburg
90. Howard
91. Jamestown
92. Johnstown
93. Karns City
94. Knox
95. Latrobe
96. Linesville
97. Meadville
98. Mercer
99. Meyersdale
100. Mifflin

Связанные с природными явлениями и объектами

- 101. Acton
- 102. Ashfield
- 103. Aston
- 104. Benthall
- 105. Betton
- 106. Bromfield
- 107. Calverley
- 108. Farlow
- 109. Great Wytheford
- 110. Leighton
- 111. Linley
- 112. Nash
- 113. Ollerton
- 114. Willey
- 115. Clemarsh
- 116. Golding
- 117. Gretton
- 118. Horton
- 119. More
- 120. Roughton
- 121. Rowton
- 122. Sandford
- 123. Selattyn
- 124. Shelton
- 125. Shelve
- 126. Stanton
- 127. Stanwardine
- 128. Wen
- 129. Claverhall
- 130. Corley
- 131. Great Hanwood
- 132. Shipley
- 133. Shipton
- 134. Stottesdon

- 101. Miffinburg
- 102. Miffintown
- 103. Milroy
- 104. Monroeville
- 105. Pittsburg
- 106. Ringgold
- 107. Titusville
- 108. Vanport
- 109. Warren
- 110. Washington
- 111. Waynesburg
- 112. West Miffin
- 113. Windber
- 114. Youngsville

Связанные с деятельностью человека

- 115. Coalmont
- 116. Economy
- 117. Limestone
- 118. Mechanicsburg
- 119. Minersville
- 120. Oil City
- 121. Petrolia
- 122. Prosperity
- 123. Steelton
- 124. Uniontown
- 125. Union City
- 126. Bethlehem
- 127. New Bethlehem
- 128. Nazareth

Связанные с природными явлениями и объектами

- 129. Cranberry Township
- 130. Grove City
- 131. Maplewood

135. Clive
136. Hodnet
137. Longden
138. Ludlow
139. Tong
140. Westhope

132. Beaver
133. Beaver River
134. Beaver Falls
135. Clarion
136. Mount Pleasant
137. Slippery Rock
138. Spring Boro
139. Midland
140. North East